

مقياس : أساليب التعبير / تخصص: نقد العرض المسرحي/ مستوى : ماستر 1

المحاضرة 1

أهداف المحاضرة :

فهم مفهوم التعبير اللغوي في المسرح والتميز بينه وبين باقي الفنون الأدبية.

- التعرف على الخصوصيات التي تميز لغة النص المسرحي عن لغة الرواية أو القصة أو الشعر.
- اكتساب القدرة على تحليل وظائف اللغة داخل العرض المسرحي (الإخبارية، التعبيرية، الإيحائية).
- تدريب الطالب على ملاحظة العلاقة العضوية بين لغة النص وطرق تحويلها لأداء درامي حيّ على خشبة.
- إكساب المتعلم مهارة تحليل مستويات اللغة في النص المسرحي (فصحى – دارجة – رمزية).
- تمكين الطالب من استنتاج أثر التعبير اللغوي على إيصال الرسائل الفكرية والنفسية للجمهور وتحقيق التواصل المسرحي الفعال.
- تحفيز التفكير النقدي والتذوق الفني لدى الطالب من خلال تدريبات عملية تساعده في الربط بين النظرية والتطبيق.
- إعداد الطالب لأنشطة مستقبلية ونقدية أكثر تعمقاً ضمن المحاضرات اللاحقة.

عنوان المحاضرة :مدخل إلى التعبير اللغوي في المسرح

1. مفهوم التعبير اللغوي المسرحي:

- يشير إلى استخدام اللغة بوصفها أداة مركزية لخلق الشخصيات، الأحداث، والصراعات المسرحية من خلال الحوار والمونولوج.
- تميز التعبير اللغوي في المسرح بأنه موجّه في الأساس نحو السمع والبصر معاً، فلا يقتصر على جماليات اللغة بل يشمل جانبها الأدائي (كيف تُقال الجملة؟ كيف يُعبّر عنها الممثل؟)

2. خصوصية اللغة المسرحية مقارنة بأساليب التعبير الأدبي الأخرى:

- اللغة المسرحية أقرب للواقع، تتسم بالطابع الشفهي والتواصل المباشر، لكنها مشذبة وطوّعت لخدمة مشاهد محددة.
- بخلاف الرواية أو القصة، يُراعى في المسرح الإيجاز، وضوح العبارة، وإمكانية التحول للفعل المسرحي.

- يتضمن النص المسرحي عادة ملاحظات إخراجية (didaskalia) لتوجيه الأداء.

3. وظائف اللغة في العرض المسرحي:

- الوظيفة الإخبارية: نقل المعلومات، أحداث القصة، الخلفية الزمنية والمكانية لكشف السياق (مثلاً: "تعال هنا، لقد تأخر الوقت")..
- الوظيفة التعبيرية: الكشف عن المشاعر الداخلية للشخصيات (الغضب، الخوف، الحب)، وتوضيح حالتهم النفسية.
- الوظيفة الإيحائية: التأثير على الجمهور وجذب انتباهه أو استثارته، مثل استخدام الخطاب الرمزي أو اللغة المعبرة عن قضايا اجتماعية أو سياسية.

4. علاقة النص المسرحي بالعرض المسرحي:

- النص يُعد المخطط الأولي للعرض: يضع الحوار والتوجيهات، لكن يتحول على خشبة لعناصر حية (حركات، أصوات، صمت، لغة الجسد).
- كل مخرج أو فرقة تضيف تأويلها الخاص عند تجسيد النص، وقد يحمل الأداء معانٍ جديدة بين الممثل والجمهور.

5. مستويات اللغة في المسرح:

- التنوع ما بين الفصحى والعامية لخدمة الصدق الدرامي والتقريب للجمهور بحسب البيئة أو الحدث (مثلاً: حوار شعبي في مسرحية اجتماعية).
- استخدام الرمز أو التلميح أو المجاز أحياناً لإثراء النص وإكسابه طبقات إضافية من المعنى.
- مراعاة ملاءمة الأسلوب اللغوي للشخصيات (الملك يختلف عن الخادم، المتعلم عن الأمي).

أمثلة تطبيقية لكل محور:

لتطبيق مهارات التعبير اللغوي في نقد العرض المسرحي بنجاح، يمكنك اتباع خطوات عملية تجمع بين التحليل النظري والرؤية النقدية والأداء العملي. إليك دليلاً منهجياً مبسطاً:

1. الملاحظة الواعية للعرض المسرحي:

- انتبه إلى أسلوب الحوار: كيف يتحدث الممثلون؟ هل اللغة ملائمة لطبيعة الشخصيات والموقف الدرامي؟
- راقب تفاعل اللغة المنطوقة مع عناصر أخرى (الحركة، الموسيقى، السينوغرافيا).

2. تحليل مستويات التعبير اللغوي:

- سجّل نماذج جُمل أو فقرات ذات دلالة لغوية قوية (تعبيرية، رمزية، أو مأساوية).
- لاحظ مدى وضوح اللغة، وإيجازها، وما إذا كانت مناسبة للبيئة الاجتماعية أو التاريخية للعرض.

3. دراسة أثر الأداء على اللغة:

- لاحظ كيف غيرت نبرة الصوت، أو سرعة الحديث، أو الإيماءات معنى النص المكتوب.
- اختبر الفرق بين اللغة المسرحية في النص واللغة كما طُبقت فعليًا على الخشبة؛ قد يحدث تطويع أو تعديل في الجمل لخدمة التمثيل.

4. الكتابة النقدية:

- عند كتابة النقد، استخدم لغة واضحة ودقيقة؛ لا تكتفِ بوصف ما حدث بل فسِّر: لماذا أثر أسلوب التعبير اللغوي فيك كمتفرج؟
- حلل وظيفة اللغة: هل جاءت لإبلاغ معلومة، أم لإثارة انفعال؟ هل نجح النص أم الأداء في نقل الفكرة أو الإحساس لجمهور؟

5. مقارنة واستخلاص:

- يمكنك عقد مقارنة بين فقرات من النص الأصلي وما قُدِّم في العرض، ثم تحديد جوانب القوة أو النقص في معالجة التعبير اللغوي.
- استعن بأمثلة ونصوص قصيرة لمشاهد محددة وعلق عليها نقدًا من زاوية التعبير اللغوي.

تطبيق عملي:

- اختر مقطعًا قصيرًا من نص مسرحي معروف.
- شاهده منفذًا في عرض مسرحي حي أو مسجل (على يوتيوب، مثلاً).

- لاحظ الفروق بين النص المكتوب والأداء ثم اكتب ملاحظات نقدية حول:
 - وضوح اللغة
 - مدى تلاؤمها مع الشخصية
 - تأثير الأداء الصوتي والحركي على قوة المعنى
 - أمثلة على تعبيرات لغوية أضفت بعداً عميقاً للنص.

باتباعك لهذا المنهج ستتمكن من ربط النظرية بالتطبيق، وتطوير حس نقدي متماسك حول التعبير اللغوي في العروض المسرحية. يمكنك البدء بمشاهد قصيرة والتدرج نحو عروض كاملة مع تنويع الأسئلة النقدية والملاحظات العملية في كل مرة.

1. مفهوم التعبير اللغوي المسرحي:

- يشير إلى استخدام اللغة بوصفها أداة مركزية لخلق الشخصيات، الأحداث، والصراعات المسرحية من خلال الحوار والمونولوج.
- تميز التعبير اللغوي في المسرح بأنه موجّه في الأساس نحو السمع والبصر معاً، فلا يقتصر على جماليات اللغة بل يشمل جانبها الأدائي (كيف تُقال الجملة؟ كيف يُعبّر عنها الممثل؟).

2. خصوصية اللغة المسرحية مقارنة بأساليب التعبير الأدبي الأخرى:

- اللغة المسرحية أقرب للواقع، تتسم بالطابع الشفهي والتواصل المباشر، لكنها مشذبة وطوّعت لخدمة مشاهد محددة.
- بخلاف الرواية أو القصة، يُراعى في المسرح الإيجاز، وضوح العبارة، وإمكانية التحول للفعل المسرحي.
- يتضمن النص المسرحي عادة ملاحظات إخراجية (didaskalia) لتوجيه الأداء.

3. وظائف اللغة في العرض المسرحي:

- **الوظيفة الإخبارية:** نقل المعلومات، أحداث القصة، الخلفية الزمنية والمكانية لكشف السياق (مثلاً: "تعال هنا، لقد تأخر الوقت.")
- **الوظيفة التعبيرية:** الكشف عن المشاعر الداخلية للشخصيات (الغضب، الخوف، الحب)، وتوضيح حالتهم النفسية.
- **الوظيفة الإيحائية:** التأثير على الجمهور وجذب انتباهه أو استثارتته، مثل استخدام الخطاب الرمزي أو اللغة المعبرة عن قضايا اجتماعية أو سياسية.

4. علاقة النص المسرحي بالعرض المسرحي:

- النص يُعد المخطط الأولي للعرض: يضع الحوار والتوجيهات، لكن يتحول على الخشبة لعناصر حية (حركات، أصوات، صمت، لغة الجسد).
- كل مخرج أو فرقة تضيف تأويلها الخاص عند تجسيد النص، وقد يحمل الأداء معانٍ جديدة بين الممثل والجمهور.

5. مستويات اللغة في المسرح:

- التنوع ما بين الفصحى والعامية لخدمة الصدق الدرامي والتقريب للجمهور بحسب البيئة أو الحدث (مثلاً: حوار شعبي في مسرحية اجتماعية).
- استخدام الرمز أو التلميح أو المجاز أحياناً لإثراء النص وإكسابه طبقات إضافية من المعنى.
- مراعاة ملاءمة الأسلوب اللغوي للشخصيات (الملك يختلف عن الخادم، المتعلم عن الأمي).

أمثلة تطبيقية لكل محور:

- عرض فقرة حوارية من مسرحية وملاحظة كيف أن اللغة تُوظف لتحديد موقف أو مشاعر شخصية معينة.
- إعادة كتابة جزء من نص روائي بصياغة حوار مسرحي لتوضيح الفروق في الأسلوب.
- قراءة نص مسرحي ثم تأديته جماعياً مع ملاحظة التغيرات التي تطرأ بين القراءة المكتوبة والأداء المنطوق.

1. المحور الأول: مفهوم التعبير اللغوي المسرحي

- التدريب: اختر مشهداً افتتاحياً من "النار الكبيرة"، وحل كيف وظّف المؤلف اللغة لتعريف الشخصيات والمكان في أول خمس دقائق من الحوار.
- مثال تطبيقي: حصر الجمل الافتتاحية، من قالها، وما دلالة اختيار الكلمات (هل هي ترحيبية، ساخرة، مباشرة؟)

2. المحور الثاني: خصوصية اللغة المسرحية

- التدريب: أعد كتابة فقرة من نص مسرحي جزائري بلغة روائية ثم حوّلها لمحاورة مسرحية، ولاحظ الفروق (هل أصبحت الجمل أقصر؟ هل أضيفت إرشادات للممثلين)؟
- مثال تطبيقي: مشهد حوار في " الغولة"، حيث تتحدث الشخصيات بالعامية الجزائرية، ناقش مع زملائك كيف أضفت العامية ألفة أو واقعية للعرض.

3. المحور الثالث: وظائف اللغة في العرض المسرحي

- التدريب: قسّم الحوار في أحد المشاهد إلى جمل لها وظيفة إخبارية، وأخرى تعبيرية أو إيحائية. مثلاً: في " النار الكبيرة"، ابحث عن جمل تعبر عن الخوف، وأخرى تنقل خبراً أو معلومة جديدة للجمهور.
- مثال تطبيقي: جمل مثل " أنا خائف مما سيأتي" "تعبيرية"، "لقد وصل الجيش إلى القرية" "إخبارية)..

4. المحور الرابع: العلاقة بين النص والعرض

- التدريب: شاهد مقطعاً مصوراً من مسرحية جزائرية (مثلاً على يوتيوب)، وقارن بين النص الأصلي وما تم تمثيله على الخشبة: هل تغيّر بعض الحوار؟ ما الذي تمت إضافته أو حذفه في الأداء؟
- مثال تطبيقي: سجل ملاحظاتك حول طريقة أداء إحدى الشخصيات وهل أضاف الممثل معنى إضافياً على ما هو مكتوب بالنص فقط (من خلال نبرة الصوت أو الحركة).

5. المحور الخامس: مستويات اللغة

- التدريب: حدد في أحد المشاهد استخدامات الفصحى والعامية والرمز وأسبابها. متى استخدم المؤلف الرموز أو الاستعارات؟ وما غايتها الدرامية؟
- مثال تطبيقي: مشهد في " الغولة" حيث يستخدم البطل التعبيرات الشعبية للتعبير عن رفضه للاستعمار، ناقش الرموز المستترة فعلياً.

الحلول المقترحة للتمارين السابقة على كل محور من محاور التعبير اللغوي مستشهدين بمسرحية جزائرية (مثل " النار الكبيرة" أو " الغولة").

1. مفهوم التعبير اللغوي المسرحي

- **الحل:** في المشهد الافتتاحي لمسرحية " النار الكبيرة " نجد أن الجمل قصيرة ومباشرة مثل " من هناك أرى الدخان "...، وهي تحمل وظيفة تعريفية (المكان، الحدث). الكلمة الأولى في الحوار غالباً تحدد سياق الحدث وتُمهّد للمشاهد لما سيأتي.
- **التعليق:** استخدم المؤلف عبارات بسيطة لتقريب الجمهور من المكان والحدث مباشرة دون تعقيد لغوي.

2. خصوصية اللغة المسرحية

- **الحل:** عند تحويل نص روائي إلى نص مسرحي نجده يصبح أكثر اقتصاداً في العبارات؛ مثلاً: "لقد أحسست بالخوف حين سمعت الصوت" تتحول إلى "خائف... الصوت قوي!" مع إضافة توجيه مسرحي كرفع الصوت أو الالتفات ناحية الباب.
- **التعليق:** الجمل في المسرح تقصر كي تسهل تلقّيها شفهيًا، ويضاف لها إرشادات أداء.

3. وظائف اللغة في العرض المسرحي

- **الحل:**
 - جملة إخبارية: "الجيش اقترب من القرية".
 - جملة تعبيرية: "قلبي يرتجف".
 - جملة إيحائية: "ليلة اليوم ليست كباقي الليالي..."
- **التعليق:** الجمل الإخبارية تنقل المعلومة، التعبيرية تبرز الحالة النفسية، والإيحائية تخلق الترقب أو المعنى المستتر.

4. العلاقة بين النص والعرض

- **الحل:** في عرض حي لمسرحية جزائرية قد يغيّر الممثل صياغة بعض الجمل لتناسب اللهجة المحلية أو لتوضيح معنى معين للجمهور، فتصبح مثلاً " اذهب من هنا!"، مع نبرة تهديد، ولو لم تكن مكتوبة كجملة مشددة في النص.
- **التعليق:** الأداء الصوتي والجسدي أضفى بعدًا إضافيًا لمعنى الجملة وجعلها أكثر قوة على خشبة.

5. مستويات اللغة

- **الحل :في " الغولة "تتداخل الكلمات الفصحى مع العامية؛ فالشخصيات الشعبية تتحدث بالدارجة مثل " واش نعمل؟ "بينما الكاهن أو السلطة يستخدم لغة أقرب للفصحى.**
- **التعليق : هذا التنوع يخدم واقعية الشخصيات ويخلق مستويات دلالية متعددة، وأحياناً تُستخدم الأمثال أو الرموز الشعبية لتكثيف المعنى .**

مراجع المحاضرة :

- كتاب " النقد المسرحي والأدب المقارن "لمحمد زكي العشماوي، يناقش أساليب النقد المسرحي ووظائف اللغة المسرحية .
- دراسات منشورة في المجلات الأكاديمية مثل " دراسة تحليلية في النقد المسرحي) "مجلة النص، (ASJP، تتناول دور اللغة بين الفصحى والعامية في النص المسرحي وكيف تؤثر على إيصال الرسالة للجمهور asjp.cerist .
- كتاب " في النقد المسرحي) "سلسلة الأدب والنقد - مؤسسة هنداوي) ويعرض وظيفة اللغة، وشعرية المسرح، وملاءمة الأسلوب للشخصية والحدث hindawi .
- كتاب " منهجية تحليل نص مسرحي "ويشرح الأساليب والمراحل التطبيقية لتحليل لغة النص والعرض المسرحي مع أمثلة توضيحية scribd .
- كتاب " كتب المسرح التعبيري "ويغطي أساليب التعبير والتجريب اللغوي في النصوص المسرحية العربية والعالمية noor-book .
- أبحاث جامعية مثل " مذكرة ماستر تحليل الخطاب المسرحي) "جامعة قلمة) أو "مدخل إلى النقد المسرحي الجزائري) "جامعة خنشلة) تتضمن تحليلات تطبيقية لنصوص جزائرية dspace.univ-guelma+1 .

1. <https://asjp.cerist.dz/en/downArticle/572/9/2/191436>
2. <https://www.hindawi.org/books/27368168/8/>
3. <https://www.scribd.com/document/880145556/%D9%85%D9%86%D9%87%D8%AC%D9%8A%D8%A9-%D8%AA%D8%AD%D9%84%D9%8A%D9%84-%D9%86%D8%B5-%D9%85%D8%B3%D8%B1%D8%AD%D9%8A>
4. <https://www.noor-book.com/tag/%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%B3%D8%B1%D8%AD-%D8%A7%D9%84%D8%AA%D8%B9%D8%A8%D9%8A%D8%B1%D9%8A>
5. <https://dspace.univ-guelma.dz/jspui/bitstream/123456789/5092/1/M%20813.002.pdf>
6. <http://dspace.univ-khenchela.dz:4000/bitstreams/56af4f9c-9ace-4e15-806f-7585dd4db443/download>
7. <https://www.facebook.com/Bhooth1994/posts/%D8%A3%D9%87%D9%85-%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%B1%D8%A7%D8%AC%D8%B9-%D9%84%D8%B7%D8%A7%D9%84%D8%A8-%D8%A7%D9%84%D8%AF%D8%B1%D8%A7%D8%B3%D8%A7%D8%AA-%D8%A7%D9%84%D8%B9%D9%84%D9%8A%D8%A7-%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%AA%D8%AE%D8%B5%D8%B5-%D9%81%D9%8A-%D8%A7%D9%84%D8%A3%D8%AF%D8%A8-%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%B3%D8%B1%D8%AD%D9%8A%D8%A5%D9%86-%D9%83%D9%86%D8%AA-%D8%B7%D8%A7%D9%84%D8%A8-%D8%AF%D8%B1%D8%A7%D8%B3%D8%A7%D8%AA-%D8%B9%D9%84%D9%8A/972372505061569/>
8. <https://repository.univ-msila.dz/bitstreams/747cc360-bf81-4737-b2c9-a29bee6c63b1/download>
9. <https://atitheatre.ae/2016/06/%D9%86%D8%B8%D8%B1%D9%8A%D8%A9-%D8%A7%D9%84%D8%B9%D8%A7%D9%85%D9%84-%D9%81%D9%8A-%D8%A7%D9%84%D9%86%D9%82%D8%AF-%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%B3%D8%B1%D8%AD%D9%8A/>
10. <https://www.gocp.gov.eg/masr7na/articles.aspx?ArticleID=54159>
11. <https://www.noor-book.com/tag/%D8%AA%D8%AD%D9%84%D9%8A%D9%84-%D9%86%D8%B5-%D9%85%D8%B3%D8%B1%D8%AD%D9%8A>

المحاضرة 2

الحوار المسرحي: أنواعه ودوره في بناء الصراع الدرامي

أهداف المحاضرة:

- أن يفهم الطالب مفهوم الحوار المسرحي وأنواعه بدقة
- اكتساب المهارات لتحليل وظائف الحوار في بناء الحدث والصراع الدرامي
- امتلاك القدرة على رصد وتفسير كيفية تطور الصراع من خلال الحوار في نصوص جزائرية
- تطبيق التحليل النقدي على نصوص مختارة وربط النظرية مع الواقع العملي للعرض المسرحي

الحوار المسرحي: أنواعه ودوره في بناء الصراع الدرامي

1. تعريف الحوار المسرحي:

الحوار هو التفاعل اللغوي بين الشخصيات على خشبة المسرح. يختلف عن الحوار اليومي بكونه وظيفيًا، يخدم بناء الحدث وتصوير الشخصيات، ويمثل وسيلة لنقل الأفكار والمشاعر للجمهور asjp.cerist+1.

2. أنواع الحوار المسرحي:

- الحوار المباشر: مواجهة كلامية بين شخصيتين أو أكثر تعكس التوتر أو التعاون بينهم.

- الحوار غير المباشر: عندما نتحدث شخصية عن حدث أو شخصية أخرى غائبة، يساهم في تحريك الأحداث خارج خشبة المسرح.
- المناجاة (الحوار الداخلي): عندما تفصح الشخصية عن مشاعرها أو تفكر بصوت عالٍ، يكشف عن الأعماق النفسية ويساعد في تصعيد الصراع الدرامي asjp.cerist.

تعريف الحوار الجدلي:

- هو نوع من الحوار المسرحي يدور بين شخصيتين أو أكثر ويتسم بالصراع الفكري أو العاطفي، حيث يعرض كل طرف وجهة نظره أو يدافع عن مبدأ أو هدف معين. في الحوار الجدلي، تتصادم الآراء ويظهر التوتر، وغالباً يهدف إلى إبراز الفروق أو الصراع بين المعتقدات، الأفكار، أو المواقف. مثال:

الشيخ: الحكمة في الصبر يا ولدي.

الشاب: بل القوة في الثورة، سنمنا الصبر.

تعريف الحوار الوصفي:

- هو حوار تُستخدم فيه اللغة لوصف شخص، مكان، حدث، أو حالة، ويهدف لنقل صورة حسية أو ذهنية للجمهور. غالباً ما يكون الهدف من الحوار الوصفي رسم مشهد بوضوح في ذهن المتلقي أو تقديم خلفية للحدث. يُستخدم أيضاً لنقل مشاعر أو أحاسيس الشخصية تجاه شيء معين. مثال:

رأيتُ الناس يركضون... كان وجهه شاحباً، وصوته يرتجف. الجميع خافوا حين سمعوا الصراخ.

أمثلة تطبيقية من أنواع الحوار المسرحي من نصوص المسرح الجزائري:

الحوار الداخلي (مناجاة):

- يجلس البطل وحده في الظلام ويقول بصوت خافت:
لم يعد في قلبي غير الخوف... إلى من أشكو وحدتي؟ الكل رحل.
- الحوار الخارجي:
• في ساحة القرية، يتواجه البطل مع خصمه:
البطل: لن تقترب من بيتنا أبداً!
الخصم: سأفعل، ولن تمنعني!
- الحوار الجدلي:

- يدور بين شيخ القبيلة وشاب غاضب:
الشيخ: الحكمة في الصبر يا ولدي.
الشاب: بل القوة في الثورة، سئمنا الصبر.

• الحوار الوصفي:

- امرأة تصف ما حدث في السوق:
رأيتُ الناس يركضون... كان وجهه شاحباً، وصوته يرتجف. الجميع خافوا حين سمعوا الصراخ.

• الحوار المباشر:

- الأم لابنها:
اخرج فوراً، لا مكان لك هنا الليلة.

• الحوار غير المباشر:

- رجل يتحدث مع صديقه عن شخصية غائبة:
قالت لي سلمى إنها ستعود قريباً، ولا أظنها ستخلف وعدها.

• أنواع الحوار المسرحي تتنوع حسب المدرسة المسرحية (الكلاسيكية، الواقعية، التعبيرية، العبثية، الرمزية...)، وكل مدرسة توظف الحوار بطريقة خاصة تخدم رؤيتها الفنية وأهدافها الجمالية. إليك أبرز أنواع الحوار المسرحي كما تبرز في هذه المدارس:

• الحوار الواقعي:

- يُستخدم في المسرح الواقعي (ستانيسلافسكي، تشيخوف)، حيث يتسم الحوار بالطابع اليومي المألوف، وبساطة التعبير، والتشابه مع لغة الناس في الحياة الحقيقية. يهدف إلى بث صدق الأحاسيس وإبراز التفاصيل الصغيرة للصراع الداخلي أو الاجتماعي.

• الحوار الكلاسيكي:

- يسيطر عليه السمو اللغوي، الحرص على الوزن والقوافي أحياناً، والأسلوب الرسمي (كما في مسرحيات كورني وراسين). الحوار أداة لعرض القيم العليا والمبادئ الأخلاقية، وينزع للخطابية أحياناً.

• الحوار التعبيري:

- يعتمد على الجمل القصيرة والمقطعة، وعلى شحن اللغة بالصور والاستعارات والمجازات. في المدرسة التعبيرية (كما في بعض نصوص المسرح الألماني الحديث)، يستخدم الحوار لإظهار المشاعر الداخلية والاضطرابات النفسية.

- **الحوار العبثي:**
في مسرح العبث (بيكيت، يونسكو)، يتسم الحوار بالتكرار، الأسئلة الفارغة، الانقطاعات، اللامنطق وحتى السخرية. يوظف لبيان عبثية الوجود وضعف التواصل الإنساني.
- **الحوار الرمزي:**
في المسرح الرمزي، يكون الحوار مشحونًا بالمعاني الخفية والإيحاءات، وتكثر فيه الكلمات ذات الرمز والإيحاء، ولما يكون مباشرًا في دلالاته.
- **الحوار الشعري:**
يكثر في المسرحيات الشعرية أو ذات البعد الملحمي (بيرانديلو، بعض تجارب المسرح العربي الحديث)، حيث يُستخدم الوزن والإيقاع والإيحاءات الجمالية.

أمثلة جزائرية:

- المسرح الجزائري الحديث (علولة، كاتب ياسين) يمزج الحوار الواقعي بالرمزي، ويستخدم أحيانًا الحوار الشعري أو اللهجة الدارجة لإضفاء البعد الاجتماعي والسياسي.
- في " الغولة " لكاتب ياسين، نجد حوارات قصيرة، حادة، مشحونة بالاستعارة والدلالة الاجتماعية.

خلاصة: نوع الحوار المسرحي مرتبط بطبيعة المدرسة والمنهج، ويخدم بناء الصراع الدرامي وتكثيف المعنى الفني والإنساني للمسرحية. يمكنك تدريب نفسك عبر قراءة أمثلة من المدارس المختلفة وتحليل نوع الحوار فيها، وتقارنها نصيًا وأدائيًا. إذا أردت جدول مقارنة أو تمارين تطبيقية، أقدمها لك!

3. وظائف الحوار:

- رسم ملامح الشخصيات وتقديمها للجمهور
- نقل أحداث القصة وتطويرها
- تصعيد الصراع الدرامي وإبرازه (مثال: النزاع بين القوة والعدل في " غبرة الفهامة " أو " النار الكبيرة ")
- إيصال الرسائل الفكرية والاجتماعية بشكل ضمني أو مباشر

4. دور الحوار في الصراع الدرامي:

الحوار هو الأداة الرئيسية لتحريك الصراع. كل جملة بين الشخصيتين

تصعد حدة التوتر، أو تقوده للحل.
مثال تطبيقي من " النار الكبيرة ":

- حوار بين البطل وخصمه حول الدفاع عن القرية، تتدرج فيه اللغة من التحذير إلى التهديد إلى المواجهة الجسدية.

أمثلة تطبيقية من المسرح الجزائري:

- في " غبرة الفهامة " للكاتب ياسين، نجد تصعيد الصراع بين الشخصيات من خلال تبادل جمل قصيرة وحادة، كل جملة تكشف طبقة جديدة من الخلاف أو الفهم.
- في مسرحية عبد القادر علولة " الأجواد " يتغير نوع الحوار حسب كثافة الصراع، ننقل بين حوار مباشر ومناجاة تعكس صراع الشخصية مع نفسها والمجتمع [theses-algerie](http://theses-algerie.com).

المراجع الأساسية:

- "فنيّات الحوار المسرحي" [asjp.cerist](http://asjp.cerist.com) (ASJP CERIST)
 - "الحوار الدرامي في النص المسرحي الجزائري" [theses-algerie](http://theses-algerie.com) (theses-algerie.com)
 - "آليات الصراع الدرامي في النص المسرحي الجزائري (DSpace)" جامعة وهران [dspace.univ-oran1](http://dspace.univ-oran1.dz)
 - "محاضرات في المسرح الجزائري" [dspace.centre-univ-mila](http://dspace.centre-univ-mila.dz) ("dspace.centre-univ-mila.dz")
 - "بناء الحوار الدرامي" [colarts.uodiyala](http://colarts.uodiyala.edu.iq) (PDF, colarts.uodiyala.edu.iq)
1. <https://asjp.cerist.dz/en/downArticle/572/11/1/250681>
 2. <https://asjp.cerist.dz/en/article/110853>
 3. <https://theses-algerie.com/8644082638894817/memoire-de-master/universite-ahmed-draia-adrar/%D8%A7%D9%84%D8%AD%D9%88%D8%A7%D8%B1-%D8%A7%D9%84%D8%AF%D8%B1%D8%A7%D9%85%D9%8A-%D9%81%D9%8A-%D8%A7%D9%84%D9%86%D8%B5-%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%B3%D8%B1%D8%AD%D9%8A-%D8%A7%D9%84%D8%AC%D8%B2%D8%A7%D8%A6%D8%B1%D9%8A>
 4. <https://dspace.univ-oran1.dz/items/b3f71f10-df15-44d0-8eab-d212d18deb63/full>
 5. <http://dspace.centre-univ-mila.dz/jspui/bitstream/123456789/3256/1/%D9%85%D8%AD%D8%A7%D8%B6%D8%B1%D8%A7%D8%AA%20%D9%81%D9%8A%20%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%B3%D8%B1%D8%AD%20%D8%A7%D9%84%D8%AC%D8%B2%D8%A7%D8%A6%D8%B1%D9%8A.pdf>
 6. <https://colarts.uodiyala.edu.iq/wp-content/uploads/2023/01/%D9%85%D8%AD%D8%A7%D8%B6%D8%B1%D8%A9-%D8%A8%D9%86%D8%A7%D8%A1-%D8%A7%D9%84%D8%AD%D9%88%D8%A7%D8%B1-%D8%A7%D9%84%D8%AF%D8%B1%D8%A7%D9%85%D9%8A-%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%B1%D8%AD%D9%84%D8%A9-%D8%A7%D9%84%D8%A7%D9%88%D9%84%D9%89.pdf>
 7. <https://biblio.cuniv-naama.dz/wp-content/uploads/2024/02/%D9%85%D8%B0%D9%83%D8%B1%D8%A9-%D9%85%D8%A7%D8%B3%D8%AA%D8%B1-%D8%A7%D9%84%D8%A8%D9%86%D8%A7%D8%A1-%D8%A7%D9%84%D8%AF%D8%B1%D8%A7%D9%85%D9%8A-%D9%81%D9%8A-%D9%85%D8%B3%D8%B1%D8%AD-%D8%B9%D8%B2-%D8%A7%D9%84%D8%AF%D9%8A%D9%86-%D8%AC%D9%84%D8%A7%D9%88%D8%AC%D9%8A-%D9%87%D8%B3%D8%AA%D9%8A%D8%B1%D9%8A%D8%A7-%D8%A7%D9%84%D8%AF%D9%85-%D8%A7%D9%86%D9%85%D9%88%D8%B0%D8%AC%D8%A7.pdf>
 8. <https://dspace.univ-guelma.dz/jspui/bitstream/123456789/10543/1/m813.725.pdf>
 9. <https://repository.univ-msila.dz/bitstreams/ab6ca139-7d92-4564-8d9f-ca1122586dfa/download>
 10. https://journals.ekb.eg/article_363107.html

محاضرة 3

أهداف المحاضرة:

- أن يعرف الطالب مفهوم المونولوج وأهميته في المسرح.
- أن يتعرف على أنواعه وطرق توظيفه الدرامية.
- أن يحلل مشاهد مونولوج من المسرح الجزائري ويستخرج أبعادها الفنية والنفسية.
- أن يمارس كتابة وتحليل مناخات مسرحية تطبيقية.

المونولوج (الحوار الذاتي)

1.تعريف المونولوج (الحوار الذاتي)

- هو خطاب أو حديث تتوجه به شخصية واحدة إلى نفسها أو إلى الجمهور، يكشف أعماقها النفسية، خواطرها، وتوتراتها الداخلية دون حوار مباشر مع شخصيات أخرى.
- يُستخدم لفهم صراعات الشخصية، مشاعرها، وتسليط الضوء على لحظات التحول والتأمل الذاتي [ejaba+1](#).

2. سمات المونولوج:

- وحدة الصوت المسرحي (صوت واحد فقط).
- ينقل مشاعر، تساؤلات، أو حالات تردد وارتباك الشخصية.
- قد يكون شكوى، اعترافاً، أو مواجهة داخلية.
- **ب. وظائف المونولوج في المسرح:**
 - تحليل نفسي للشخصية وتعميق بعدها السيكولوجي.
 - كسر تسلسل السرد الخارجي لإظهار البعد الداخلي.
 - شدّ انتباه الجمهور ومشاركته في العالم الذهني للشخصية.
- **ج. أشكال المونولوج:**
 - مناخات صريحة (حديث مع النفس).
 - توجيه الخطاب للجمهور (كسر الجدار الرابع).
 - استعادة ذكريات مؤلمة أو سعيدة.
 - حوار داخلي مع أطراف متخيلة أو غائبة.
- **د. الفرق بين المونولوج والحوار التقليدي:**
 - المونولوج: ذاتي، غير تفاعلي مع شخص آخر، طويل نسبياً.

◦ الحوار: تبادل كلام بين شخصيتين أو أكثر.

3. أمثلة تطبيقية من مسرحيات جزائرية:

- من مونولوج " خباط كراعو "لمحمد فلاق:
لم أعد أجد نفسي في أزقة المدينة... كل الجدران تُشبه بعضها، والقلوب
تغدو أقسى حين يحل المساء.
- من " الثعلبية والقبعات " لأحسن تليلاني:
أي قبة أختار هذا المساء؟ كل قبة تحمل ذكرى، وكل ذكرى شوكة في
قلبي.
- مناجاة في " النار الكبيرة":
لم يبق غيري في ساحة الهم... أصرخ فلا يسمعي أحد، أركض وأجري
كمن يبحث عن نفسه الضائعة.

1. المونولوج الصريح (المناجاة الصافية):

- وهو حديث الشخصية مع نفسها بصوت عالٍ على المسرح، بحيث تبوح
بأفكارها ومشاعرها الداخلية دون تزييف أو إخفاء.
- تأثيره: يجعل الجمهور أقرب إلى العالم الداخلي للشخصية، يكشف عن
صراعاتها النفسية، نقاط ضعفها، أو حتى تحولاتها الفكرية. يقوي التعاطف
أو الرفض تجاه الشخصية حسب ما يظهر في مناجاتها.

مثال:

لم أعد أحتمل هذا الصمت... لو كان أبي هنا لعانقني، لكني الآن مجرد ظل بين
الجدران.
هنا نرى كيف يكشف المونولوج عن حاجة البطل للحنان والمعاناة النفسية.

2. المونولوج الموجه للجمهور (كسر الجدار الرابع):

- تقوم الشخصية بتوجيه الحديث مباشرة للجمهور وكأنها تشركهم في
همومها، تشرح أسباب أفعالها أو تطلب رأيهم أو تعاطفهم أحياناً.

- **تأثيره:** يخلق شعوراً بالمشاركة والتورط الوجداني، ويعزز تفاعل الجمهور مع تطورات الشخصية، ويعطيها بعداً إنسانياً متشابكاً مع القيم والسياق الاجتماعي للمسرحية.

مثال:

أتعرفون أنتم كيف هو الجوع؟ لم تجربوا برد ليالي المدينة القديمة، أنا وحدي هنا وأنتظركم لتفهموا.

3. مونولوج استعادة الذكريات أو التداعي:

- عندما تسترسل الشخصية في استدعاء الماضي، أو بعثرة ذكرياتها لتربطها بحاضرها.
- **تأثيره:** يعمق فهم تطور الشخصية، ويوضح أسباب معاناتها أو قناعاتها، ويساعد في تفسير سلوكها لاحقاً في الأحداث.

مثال:

حين كنت صغيراً، كانت أمي تجلس عند النافذة وتغني... الآن لا صوت يغطي وحشتي إلا الريح.

4. المونولوج الجدلي الداخلي:

- تصارع الشخصية نفسها بين قرارين أو موقفين، تسأل وتجبب داخل نفسها وتناقش احتمالات أو تخشى نتائج قراراتها.
- **تأثيره:** يرسم توتراً داخلياً يعكس عمق الصراع، ويزيد من واقعية الشخصية، ويخلق حالة ترقب عند الجمهور بانتظار حسم القرار.

مثال:

أهرب وأتركهم؟ لكنهم عائلتي... وإن بقيت، ربما أموت!

5. مونولوج أسئلة وجودية أو فلسفية:

- هنا تتأمل الشخصية في الحياة، في الوجود، في العدالة أو القدر.
- **تأثيره:** يعطي الشخصية بعداً تأملياً وفلسفياً يزيد من جاذبيتها وعمقها، ويحولها إلى رمز أو نموذج أوسع من مجرد دور فردي.

مثال :

هل نحن حقاً أحرار أم مجرد دمي تحركها أصابع لا نراها؟

الخلاصة:

تنوع المونولوج بين الذاتي والتأملي والموجه للجمهور يثري بناء الشخصية المسرحية، يبرز أبعادها النفسية والاجتماعية، ويوجه تعاطف أو فهم الجمهور لها. وهو أداة لا غنى عنها لزيادة عمق الدراما وتعقيد الحبكة المسرحية.

دور المونولوج في التعبير عن الصراعات الداخلية للشخصية المسرحية أساسي وجوهري في المسرح، ويمكن تلخيصه في النقاط التالية:

- **كشف أعماق الشخصية:** المونولوج يسمح للجمهور بالدخول إلى عالم الشخصية الخفي، فيعرفون ما لا تقوله للآخرين. فهو نافذة على المشاعر الحقيقية، المخاوف، الذكريات، الأحلام، أو الترددات.
- **إبراز التوتر النفسي:** حين تعيش الشخصية صراعاً داخلياً (كالاختيار بين الواجب والرغبة، أو بين الخوف والشجاعة)، تعبر عن ذلك من خلال حديثها لنفسها بأسئلة، اعترافات، أو حتى جدل داخلي. بذلك يتحول المونولوج إلى وسيط ينقل هذه الصراعات بشكل مباشر وفاعل للجمهور.
- **تفسير الدوافع والسلوكيات:** يوضح المونولوج الأسباب العميقة وراء تصرفات الشخصية، فمثلاً عندما تُؤنب نفسها أو تبرر فعلاً اتخذته، يفهم الجمهور السبب الحقيقي خلف قراراتها، ما يجعل الدراما أكثر منطقية وقوة.
- **تصعيد الدراما:** كلما زاد الصراع الداخلي (بين رغبتين متضادتين أو بين القيم والواقع)، يصبح المونولوج أكثر توتراً وإثارة. في بعض الأحيان، يُبنى المونولوج ليصل ذروته عند اتخاذ قرار مصيري أو الانهيار النفسي.

. توليد التعاطف أو النفور:

حين يدرك الجمهور حجم المعاناة أو الصراع الداخلي للشخصية، يتعاطفون معها أو يعذرون أخطاءها، أو على العكس، قد ينفرون منها حسب ما تكشفه من مشاعر وأفكار.

مثال جزائري من مسرحية " النار الكبيرة":

أبقى وأدافع عن القرية؟ إن فعلتُ فقد أخسر حياتي... وإن رحلت، سأعيش حاملاً عار الجبن. ماذا أفعل؟ هل يسمعي أحد؟
هذا المونولوج يُبرز الصراع بين غريزة البقاء والواجب الأخلاقي.

خلاصة:

المونولوج هو الأداة الأهم في المسرح لكشف ما يدور في داخل الشخصية، وتصعيد الصراع الدرامي، وخلق رابط وجداني قوي مع الجمهور. فهو يجعل الدراما أكثر إنسانية وصدقاً وتأثيراً.

أمثلة تطبيقية :

1. مونولوج من " الأجواد " لعبد القادر علولة:

الجد، منفرد في ساحة البيت، يحدّق في السماء ويلقي:
لم يعد لي سوى هذا الباب العتيق... كم فتحته وكم أغلقتَه على الأحلام. يا ليتها لم تكبر، يا ليت قلبي بقي طفلاً بين أيديكم.

الشرح:

هذا المونولوج يكشف حنين الجد للماضي وندمه على ضياع الزمن، ويعبر عن صراع داخلي مع الوحدة والذكريات. لغة المونولوج هنا بسيطة لكنها مُثقلة بالرمز (الباب = ذكريات وعوالم مغلقة)، ما يمنح الشخصية عمقاً ويمكن الجمهور من التعاطف مع أزمتها الوجودية.

2. مونولوج من " غبرة الفهامة " للكاتب ياسين:

هل ترين يا أمي؟ إذا عدتُ إلى الدار، سيقولون أنني هربت؛ وإذا ضربتهم، سيقولون أنني متوحش. يا رب... متى تنتهي غربتي في بلدي؟ متى أعود كما كنتُ، حرّاً فرحاً بلا خوف؟

الشرح:

البطل هنا يواجه نفسه بمعضلة اجتماعية بين رغبة العودة والانتماء وبين ضرورة المواجهة. المونولوج يكشف عن تمزق الشخصية وضياعها، وكيف أن الظرف الاجتماعي والسياسي أفرز عندها صراعاً هوية مؤلماً. الأسئلة المتكررة وصيغة التمني تعكسان عمق الأزمة النفسية.

3. مونولوج من "العساس" للطاهر وطار:

يقول وهو يراقب الشارع الخالي:

يا شارع أحلامي، كم شاهدت من فقراء وحالمين وعاشقين. لكنك لا تحفظ السر مثلما يفعل القلب... هل يسمعي أحد في هذا الليل؟

الشرح:

يستخدم الكاتب الليل والشارع كرمزين لوحدة البطل وعزله. المونولوج هنا ملون بالحس الشعري والبحث عن التواصل. يوضح كيف تحوّل الشخصية غربتها إلى تساؤلات للفضاء الخارجي، فيبقى الصراع قائماً بين الأمل واليأس.

4. مونولوج من "ثعلبة والقبعات" لأحسن تلياني:

أي قبعة ألبس اليوم؟ كل قبعة ذكريات، وكل ذكرى وجع... لكنني سأجرب قبعة أخرى، علني أجد نفسي في لون مختلف.

الشرح:

الرؤية الرمزية للمونولوج تعبر عن تعدد أقنعة الشخصية وصراعاتها مع نفسها والمجتمع. كل قبعة ترمز لهوية مختبئة أو أزمة كامنة. يُحمّل المونولوج هنا إحياءات نفسية قوية ويوضح كيف يبحث الإنسان عن ذاته وسط التغيّر والانقسام.

هذه الأمثلة تُظهر تنوع استخدام المونولوج في المسرح الجزائري كوسيلة لكشف أسرار النفس، تعميق الدلالة الرمزية، وإشراك الجمهور في المعاناة والتأمل والمعنى.

يمكن توظيف الحوار الذاتي (المونولوج) لتطوير النص المسرحي بعدة طرق فنية وجمالية، تجعل النص أعمق وأكثر تأثيراً، وتثري بناء الشخصيات والحبكة.

و من أبرز أساليب التوظيف:

1. كشف الدوافع والأفكار المخفية:

يستخدم الكاتب المونولوج ليمنح المتلقي فرصة الدخول إلى عقل الشخصية،

فيعرف نواياها، مخاوفها، ذكرياتها، ما لا يمكن كشفه في حوار خارجي أو من خلال الفعل وحده.

مثال: تبدأ المسرحية بمونولوج للبطل يثني فيه على الاستقامة بينما في داخله صراع حول قرار خاطئ سيقدم عليه.

2. تعميق الصراع الداخلي وتوضيح التحولات النفسية:

كلما تعقدت الأحداث وضغطت المواقف على الشخصية، تتكشف لحظات التأمل الذاتي، فينقل لنا المونولوج نمو الشخصية أو ترددها وتحولاتها، وهو ما يصعب على القارئ أو المشاهد التنبؤ بسلوكها. مثال: مونولوج بين قرارين (الانتقام أو التسامح) يكشف تحولاً هاماً في الحدث.

3. إثراء الجانب الرمزي والفكري للنص:

في المسرح الطليعي أو الفلسفي، يحوي المونولوج إشارات رمزية وأسئلة وجودية، ما يمنح النص أبعاداً فكرية جديدة ويخلق طبقات متعددة للمعنى. مثال: مناجاة البطل للزمن أو للقدر أو لطفولته الضائعة.

4. خلق اتصال فريد بين الشخصية والجمهور:

أحياناً يكسر الكاتب الجدار الرابع، فتخاطب الشخصية الجمهور مباشرة بمونولوج صريح، ما يزيد من التفاعل ويحوّل الجمهور إلى طرف في التجربة الدرامية (تعاطف، رفض، توليد التساؤل).

5. نقل الانتقال الزماني والمكاني:

يستخدم الحوار الذاتي للانتقال بين أزمنة أو أماكن دون تغيير المشهد فعلياً، كأن يتذكر البطل مشهداً من ماضيه أو يتخيل شيئاً في الحاضر.

6. تعويض غياب الحوار الجماعي:

في بعض أنواع المسرح (مسرح الممثل الواحد/المونودراما)، يكون الحوار الذاتي الوسيلة الأساسية لسرد الحدث وكشف العلاقات، فيعطي العمل وحدة فنية متماسكة.

الفرق بين المونولوج والمونودراما في المسرح:

المونودراما : هي نوع مسرحي كامل يعتمد على ممثل واحد فقط يؤدي جميع الأدوار، أو يقدم الحكاية وحده على خشبة، حيث تتوحد كل عناصر العرض حول صوت وشخصية واحدة طوال العمل.

المونولوج : هو خطاب أو حديث ذاتي تقدمه شخصية واحدة في المسرحية، كجزء من نص متعدد الشخصيات، غالباً يكون عبارة عن مناجاة أو حوار ذاتي يكشف مشاعر وأفكار الشخصية وأزماتها الداخلية.

من حيث الوظيفة : تشكل المونودراما بناء المسرحية كله، وتغطي كل الأحداث والشخصيات والأفكار من خلال منظور الفرد الوحيد.

المونولوج : أداة ضمن نص مسرحي تقليدي، تظهر لمحة نفسية أو أزمة سريعة في لحظة معينة.

أما عن عدد الشخصيات :

المونودراما : شخصية واحدة فقط على المسرح، والممثل قد يحاكي أصوات أو أدوار أخرى دون وجود ممثلين فعليين.

المونولوج : يمكن أن يكون هناك عدة شخصيات، ويؤدي واحد منها المونولوج بينما يتواجد الآخرون

و من حيث المدة و التركيز :

المونودراما : يمتد على كامل العرض المسرحي ساعة أو أكثر ، و يمثل 100% من النص.

يظهر المونولوج في مشهد أو عدة مشاهد ، ويكون محدود الطول .

و من حيث الانتماء :

المونودراما : نوع مستقل بذاته من المسرح .

المونولوج : عنصر من عناصر النص المسرحي .

خلاصة:

• المونولوج هو جزء أو تقنية داخل مسرحية متعددة الشخصيات، يظهر خلالها صوت الشخص الواحد.

- المونودراما مسرحية كاملة بشخصية واحدة، تجمع كل أشكال الأداء والمشاعر والصراعات ضمن ممثل واحد.

هذا الفرق أساسي في التحليل النقدي للعرض المسرحي وفي كتابة النصوص الدرامية.

مراجع المحاضرة:

- "جماليات اللغة الحوارية ودلالاتها في المنجز المسرحي الجزائري (ASJP) asjp.cerist"
 - "النقد الاجتماعي والسياسي في المونولوج الجزائري" (جامعة الجزائر3 dspace.univ-alger3)
 - "السيميوزيس والتلقي المسرحي مونولوج (الثعلبية والقبعات) (ASJP) asjp.cerist"
 - "محاضرات في المسرح الجزائري" (جامعة ميلانة dspace.centre-univ-mila)
 - "تقنيات كتابة المونودراما" محاضرة فيديو youtube)
 - "المونولوج في المسرح - موقع إجابة ejaba"
1. <https://www.ejaba.com/question/%D9%85%D8%A7-%D9%87%D9%88-%D8%AF%D9%88%D8%B1-%D8%A7%D9%84%D9%85%D9%88%D9%86%D9%88%D9%84%D9%88%D8%AC-%D9%81%D9%8A-%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%B3%D8%B1%D8%AD>
 2. <https://maestrovirtuale.com/ar/%D8%AE%D8%B5%D8%A7%D8%A6%D8%B5-%D9%88%D8%A3%D9%85%D8%AB%D9%84%D8%A9-%D8%A7%D9%84%D9%85%D9%88%D9%86%D9%88%D9%84%D9%88%D8%AC-%D8%A7%D9%84%D8%AF%D8%B1%D8%A7%D9%85%D9%8A/>
 3. <https://asjp.cerist.dz/en/downArticle/219/24/3/199207>
 4. <https://dspace.univ-alger3.dz/jspui/bitstream/123456789/1651/1/%D8%AF.1517.070.pdf>
 5. <https://asjp.cerist.dz/en/article/89393>
 6. <http://dspace.centre-univ-mila.dz/jspui/bitstream/123456789/3256/1/%D9%85%D8%AD%D8%A7%D8%B6%D8%B1%D8%A7%D8%AA%20%D9%81%D9%8A%20%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%B3%D8%B1%D8%AD%20%D8%A7%D9%84%D8%AC%D8%B2%D8%A7%D8%A6%D8%B1%D9%8A.pdf>
 7. <https://www.youtube.com/watch?v=GDIXCi-ItIQ>
 8. <https://faclettre.univ-tlemcen.dz/assets/uploads/DOCUMENTS/cours%20en%20ligne/2024/%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%B7%D8%A8%D9%88%D8%B9%D8%A9%202024.pdf>
 9. <https://repository.univ-msila.dz/bitstreams/ec5d015d-1cc6-4b9a-aaa5-2c7e0961faad/download>
 10. <https://dspace.univ-guelma.dz/jspui/bitstream/123456789/10543/1/m813.725.pdf>

المحاضرة 4

الأسلوب الشعري في المسرح

أهداف المحاضرة:

- أن يتعرف الطالب على مفهوم المسرح الشعري وتمييز لغته عن المسرح النثري.
- أن يدرك الوظائف الجمالية والفكرية للغة الشعرية في النص والعرض المسرحي.
- أن يحلل نماذج تطبيقية من المسرح الشعري الجزائري والعربي.
- أن يكتسب مهارة توظيف الأسلوب الشعري درامياً وفنياً في كتابة أو نقد النصوص المسرحية.

1. تعريف المسرح الشعري والأسلوب الشعري :

- المسرح الشعري هو مسرح يُكتب بلغة شعرية منتقاة، تستعمل الصور البلاغية، الإيقاع، التكثيف اللغوي، الموسيقى، والرمز.
- يختلف عن المسرح النثري بكونه لا يسعى فقط لنقل حدث بل يغني دلالاته الجمالية ويوسع أفق التأويل asjp.cerist+1.

2. خصائص الأسلوب الشعري في المسرح :

- استعمال اللغة المكثفة: حذف المجاز، والإيحاء، والتراكيب غير المألوفة.
- هيمنة الإيقاع الموسيقي: تسريع أو إبطاء إيقاع الأحداث طبقاً لطبيعة الجمل والأسطر.
- الميل إلى الرمزية والدلالة المتكاثرة: يمكن للجمل/الصورة أن تدل على أكثر من معنى.
- التأثير في المتلقي على مستويين: العقل (الفكر) والقلب (الشعور).

3. وظائف الأسلوب الشعري في العمل المسرحي :

- تعميق الانفعال والإيحاء.
- تلخيص أحداث ومواقف كبرى في جمل قصيرة.
- تحويل الموقف الدرامي إلى لحظة شعرية/تأملية.
- مدّ الجسور بين التراث والأسطورة والموضوع المعاصر.

أمثلة تطبيقية :

- مسرحية " بلال بن رباح "لمحمد العيد آل خليفة: يُوظف الوزن والقافية والصورة البلاغية القوية لتصوير صبر البطل ومعاناته؛ الحوار يحمل إيقاعاً شعرياً واضحاً asjp.cerist.

- مسرحية " الأندلسيات " لعبد الله حمادي: توظيف الأسطورة والصراع بلغة شعرية تقرب المتلقي من الزمان الشعري للموقف.
- " غبرة الفهامة " لكاتب ياسين: مزيج بين اللغة الشعبية والعبارات الشعرية المكثفة، حيث تجد صوراً واستعارات تلامس الوجدان وتكثيف المعنى (مثال :الوجع يركب صدري كفرس جامح...).
- ملاحظة: المسرح الشعري في الجزائر غالباً ما وظف التراث في بنية لغوية زاخرة بالإيقاع والصورة elearning.univ-dbkm+2.

4 . أهداف استخدام الأسلوب الشعري في تطوير النص المسرحي تتمثل في:

- **تعميق الأثر الجمالي:**
يمنح الأسلوب الشعري النص المسرحي بعداً جمالياً أكبر من خلال الصور البلاغية، الإيقاع والموسيقى الداخلية، مما يجعل التلقي أكثر متعة ودهشة.
- **تكثيف المعنى والإيحاء:**
يساعد على نقل الأفكار والمشاعر بعبارات مختصرة مكثفة بالدلالة. جملة شعرية واحدة تستطيع أن تحمل معاني أعمق من صفحات من السرد التقليدي.
- **تعزيز الانفعال والتواصل الشعوري:**
يقوي الأسلوب الشعري الرابط العاطفي بين المسرحية والجمهور، فيلعب دوراً أساسياً في إثارة المشاعر القوية أو التأملات الفلسفية.
- **رفع النص من الواقعي إلى الرمزي أو الأسطوري:**
يجعل الأسلوب الشعري من النص مجالاً للانفتاح على الأسطورة، التراث، أو الرمز، فتغدو الشخصيات والمواقف أوسع من مجرد وقائع يومية لتكتسب قيمة إنسانية عامة.
- **إضفاء طابع خاص وهوية فنية مميزة:**
يساعد في خلق هوية لغوية للنص أو المؤلف، ويجعل العمل قابلاً للتمييز بين عشرات النصوص المسرحية التقليدية.
- **إعطاء الممثل إمكانات أداء صوتي وجسدي أكبر:**
اللغة الشعرية تتطلب أداءً صوتياً مميزاً وتعبير وجه وحركة أعمق، ما يثري العرض ويظهر إبداع الممثل.
- **دعم الرؤى الفكرية والفلسفية للنص:**
يتيح الأسلوب الشعري للمؤلف معالجة مواضيع كبرى (الحب، الموت، الحرية، الوطن...) بطريقة غير مباشرة، محقزة على التفكير والتأويل.

هذه الأهداف تدفع باتجاه نصوص مسرحية أعمق، وأداءٍ مسرحي أكثر تأثيراً، وتجربة مسرحية أكثر ثراء لجمهور المسرح.

أمثلة من مسرحية " الحلاج " للشاعر صلاح عبد الصبور، وهي من روائع المسرح الشعري العربي .

1. مثال للحوار الشعري المكثف:

أقم لي من ضوء عينيك سلماً
يبلغ بي باب السلام
وافتح لي نوافذ في الفجر
كي أرى وجهي الحقيقي منحوتاً على جدار النور

الشرح:

جمال الصورة الشعرية (سلماً من الضوء، نوافذ الفجر)، يُوظف ليعبر عن تطلع الحلاج للخلاص والخروج من الظلام إلى النور، وهو خروج روحي وفلسفي، لا واقعي.

2. مونولوج فلسفي تأملي:

أنا من بدل بالكتب الصحابا
لم أجد لي وافياً إلا الكتابا
صاجبي في الدُجى، صديقي في الوحدة
هكذا عشت وحيداً أرتقي جدار روحي كلمةً كلمةً
وأهدمه سؤالاً وراء سؤال

الشرح:

نوع المونولوج هنا يبرز عزلة الحلاج وسعيه الفكري والمعرفي، ويمنح العمل بُعداً تأملياً. لغة المجاز (ارتقاء الجدار، هدمه بالسؤال) تمنح النص عمقاً ورمزاً قوياً.

3. توظيف الرمز والإيحاء:

مَنْ رَأَى فَقْدَ رَأَى الْحَقَّ
وَمَنْ لَمْ يَرْنِي فَقْدَ أَعْمَاهُ الْهُوَى

الشرح:

المزج بين التصريح والتلميح الشعري يُحيل إلى فلسفة الحلاج الصوفية. هذه الجملة تُستخدم شعرياً لإثارة التفكير الفلسفي حول العلاقة بين الإنسان والمطلق.

4 . الحوار الدرامي المكثف:

الصوفي: هل تظن أن الطريق إلى الله سفرٌ في البراري؟
الحلاج: بل سفرٌ عبر المدائن والأجساد، بين العيون والأسئلة.

الشرح:

يُوظَّف الحوار الشعري لإبراز الاختلاف والصراع الفكري، واللغة هنا ترفع الحدث إلى مستوى فلسفي لا مجرد نزاع واقعي.

خلاصة:

اعتمدت مسرحية " الحلاج " على بناء أغلب مشاهدها بمونولوجات وحوارات شعرية غنية بالخيال، التحليق الفلسفي، والرمز، لذلك فهي مرجع أساسي في دراسة الأسلوب الشعري في المسرح العربي. يمكنك تدريب الطلبة على تحليل جماليات هذه النصوص، واستنباط مواطن التكتيف الدلالي والبلاغي والأسلوب الرمزي في كل مشهد.

تحديات المسرح الشعري :

- صعوبة التلقي الجماعي أحيانا بسبب كثافة الدلالة (نخبوية اللغة).
- الحاجة لممثلين يتقنون الأداء الشعري صوتاً وإيقاعاً وجسداً.
- التكامل مع عناصر العرض البصرية والموسيقية لتحقيق أعلى جمالية ممكنة asjp.cerist.

مراجع المحاضرة:

- حضور المسرح الشعري في الجزائر تجربة محمد العيد آل خليفة asjp.cerist
 - محاضرات في المسرح الجزائري) جامعة ميله dspace.centre-univ-mila
 - المسرح الشعري) جامعة د . بكاو elearning.univ-dbk.com
 - تجليات فن المسرح في الشعر الجزائري المعاصر asjp.cerist
 - المجلد الدرامي الإيقاع الشعري) مجلة النص asjp.cerist
1. <https://asjp.cerist.dz/en/downArticle/359/13/1/164120>
 2. <http://elearning.univ-dbk.com/mod/resource/view.php?id=17240>
 3. <http://dspace.centre-univ-mila.dz/jspui/bitstream/123456789/3256/1/%D9%85%D8%AD%D8%A7%D8%B6%D8%B1%D8%A7%D8%AA%20%D9%81%D9%8A%20%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%B3%D8%B1%D8%AD%20%D8%A7%D9%84%D8%AC%D8%B2%D8%A7%D8%A6%D8%B1%D9%8A.pdf>
 4. <https://asjp.cerist.dz/en/downArticle/572/8/2/162997>
 5. <https://asjp.cerist.dz/en/article/252411>
 6. <https://dspace.univ-guelma.dz/jspui/bitstream/123456789/577/1/%D9%85%D8%B7%D8%A8%D9%88%D8%B9%D8%A9%20%D9%84%D9%84%D8%B7%D8%A8%D8%B9.pdf>

- <https://archive.org/download/ktp2019-tra4799/ktp2019-tra4799.pdf> .7
- <http://www.univ-emir-constantine.edu.dz/download/otrohat-doc/koliyat-adab/kissam-logha/doc-boumali.pdf> .8
- <https://journals.openedition.org/insaniyat/7902?lang=ar> .9

<https://www.gocp.gov.eg/masr7na/articles.aspx?ArticleID=54251>

المحاضرة 5

الأسلوب النثري في المسرح

أهداف المحاضرة:

- أن يتعرف الطالب على الأسلوب النثري وخصائصه في النص المسرحي.
- أن يميز بين اللغة المسرحية النثرية والشعرية، ويفهم مزايا كل نمط.
- أن يحلل نصوصاً جزائرية معاصرة مكتوبة بالثر، ويُدرك كيف يخدم النثر بناء الشخصيات والحبكة والصراع الدرامي.
- أن يكتسب القدرة على اختيار وتوظيف النثر بأشكاله المختلفة في الكتابة المسرحية أو النقد التطبيقي.

1. تعريف الأسلوب النثري المسرحي:

- لغة مباشرة وواقعية أقرب لكلام الناس اليومي.
- تهدف إلى نقل الأحداث والصراع والشخصيات بوضوح وبساطة دون زخرفة بلاغية أو موسيقى الوزن.
- تعتمد على الإيجاز، الوضوح، والديناميكية، وتُناسب المسرح الواقعي والاجتماعي.

2. خصائص اللغة النثرية في المسرح:

- محاكاة المجتمع ولغته اليومية: استخدام اللهجات المحلية أحياناً لخدمة الصدق الدرامي.

- الاقتصاد في التعبير: كل جملة تخدم الحدث أو تكشف عن الشخصية.
- قوة الفعل المسرحي: النثر يُركّز على "الفعل" أكثر من الجماليات اللفظية.
- تعدد المستويات: التدرج بين الفصحى والعامية وفق وضع الشخصية (مثال: الوزير يختلف عن العامل في لغته).

3. وظائف الأسلوب النثري في المسرحية:

- إبراز الصراعات الطبقيّة والاجتماعية والسياسية.
- تقريب المسرح من الجمهور، وزيادة التقارب والتعاطف.
- إضفاء واقعية دافئة وحيّة للأحداث وللشخصيات.

أمثلة من المسرح الجزائري:

- "الأجواد" لعبد القادر علولة: جمل قصيرة، واقعية، قريبة من لهجة الشارع الجزائري؛ تكشف الصراع حول الكرم والفقير والأخلاق بنثر حوارى واضح.
- "غبرة الفهامة" لكاتب ياسين: توظيف النثر الشعبي واللغة الدارجة لتصوير معاناة الجزائري البسيط والمهمش.
- "الليل والمتشرد" للطاهر وطار: مشاهد حوارية نثرية تكشف الفوارق الطبقيّة وتحفز النقاش الواقعي حول العدالة الاجتماعية.

3 الدور التكاملية مع أساليب أخرى:

- في بعض التجارب (كثير من نصوص المسرح الجزائري الحديث)، يتكامل النثر مع المونولوج أو مشاهد شعرية خاطفة لتحقيق غاية فنية أو إيحائية.

1/ مثال من مسرحية "الأجواد" لعبد القادر علولة:

- الرجل الأول: الدنيا تغيرت يا سي بلقاسم، الخير ولا قليل والناس ولات تخاف من بعضها.
- سي بلقاسم: يا ولدي، غابت البركة يوم غاب الكرام، وما بقا غير الحساب والريح.

. الرجل الأول: حتى القلب صار يبكي ويضحك في نفس الوقت!
](pplx://action/translate)

2/مثال من " غبرة الفهامة " للكاتب ياسين:

. الأم: العشا اليوم خبز وزيتون.
. الابن: يا يما، راني فرحان ما دام كاين ضحكة في الدار!
](pplx://action/translate)

تحليل تطبيقي:

. نثر بسيط وشفاف؛ يعكس حياة الجزائري اليومية.
. لغة الحوار تنقل الأمل رغم الفقر، وتسهل تفاعل المتلقي مع الشخصيات.

المشهد التحليلي

مشهد شعري من " بلال بن رباح " لمحمد العيد آل خليفة:
بلال (يقف في الساحة، يرفع يديه نحو السماء):
يا ريح، احلمي ندائي
يا نجوم، صبّي بريق الأمل
دمعي مطرٌ يسقي تراب الحرية
وصوتي بابٌ لحلمٍ طويل

التحليل:

. اللغة: صور شعرية، مجاز، استعارات (ندائي يحمل بالريح، الدمع كالمطر، الصوت باب للحلم).
. الإيقاع: جمل موسيقية تنتمي للوزن الشعري، تكرار كلمات (يا ريح، يا نجوم).
. الوظيفة: تعبر عن حالة روحية وشعور الفرد بالصراع والانتظار (لا فقط حدث واقعي).
. الأثر: ترفع المشهد لمستوى رمزي وتمنحه طاقة وجدانية أكبر.

مشهد نثري من " الأجواد " لعبد القادر علولة:

. الأم (تمسح العرق عن جبينها): يوم صعب يا وليدي، لكن الحمد لله ما رجعتن خاويين.

- الابن: رانا ديما معولين على ربنا، والحياة ما تضحك كان للصبور.
(pplx://action/translate)

التحليل:

- **اللغة:** بسيطة، يومية، تعكس واقع الناس مباشرة دون صور خيالية أو مجازية.
- **الإيقاع:** غير منتظم، يحاكي المحاوراة العادية.
- **الوظيفة:** نقل حال الأسرة، المشقة والصبر؛ دون تعقيد أو غموض دلالي.
- **الأثر:** يشعر الجمهور بالاندماج والتعاطف لواقعية الحوار وقربه من الواقع المعيش.

مراجع المحاضرة :

- محاضرات في المسرح الجزائري) جامعة ميله dspace.centre-univ-mila
- النص المسرحي الجزائري: بين النثر والشعر (algerie.mogaznews.com)
- تطور اللغة المسرحية الجزائرية (artikel arab journal)
- دراسات تطبيقية في النص المسرحي الجزائري المعاصر dspace.univ-guelma (ASJP)
- اللغة المسرحية: دراسة مقارنة بين الشعر والنثر في النص المسرحي الجزائري asjp.cerist+1

1. <http://dspace.centre-univ-mila.dz/jspui/bitstream/123456789/3256/1/%D9%85%D8%AD%D8%A7%D8%B6%D8%B1%D8%A7%D8%AA%20%D9%81%D9%8A%20%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%B3%D8%B1%D8%AD%20%D8%A7%D9%84%D8%AC%D8%B2%D8%A7%D8%A6%D8%B1%D9%8A.pdf>
2. <https://dspace.univ-guelma.dz/jspui/bitstream/123456789/577/1/%D9%85%D8%B7%D8%A8%D9%88%D8%B9%D8%A9%20%D9%84%D9%84%D8%B7%D8%A8%D8%B9.pdf>
3. <https://asjp.cerist.dz/en/downArticle/572/8/2/162997>
4. <https://asjp.cerist.dz/en/article/252411>

المحاضرة 6

الرمزية في اللغة المسرحية

أهداف المحاضرة:

- تعريف الطالب بمفهوم الرمزية في المسرح واللغة المسرحية.
- تمكينه من تمييز وتقويم التراكيب الرمزية وأثرها الدلالي والجمالي في النصوص المسرحية.
- تحليل أمثلة تطبيقية من المسرح العالمي والجزائري، واستنتاج وظائف الرمزية في التعبير الدرامي.
- تنمية الحس التأويلي وقدرة النقد الفني لدى الطالب.

1. تعريف الرمزية في اللغة المسرحية:

- الرمزية هي اتجاه فني وأدبي يستخدم الرمز (شخصية، شيء، لون، حدث...) ليحمل معاني أعمق من الظاهر، فيشير إلى أفكار ومشاعر أو قضايا كبرى دون التصريح بها مباشرة.
- في المسرح، تتخذ الرمزية شكل إشارات لغوية أو تعبيرات أو صور بلاغية تفتح على معانٍ فلسفية واجتماعية متعددة، وتحفز المتلقي على التأويل والتفكير.

2. خصائص اللغة الرمزية في المسرح:

- الإيحاء بديلاً للتقرير والمباشرة.
- توظيف المجاز والتشبيه والاستعارة، والأحلام والألوان والأرقام كشفرات دلالية.
- كثافة الدلالة: كل جملة أو فعل قد يحمل عدة معانٍ ويخدم مستويات مختلفة من التأويل.
- بناء التوازي بين النص المسرحي وواقع المتفرج عبر رموز تربطهما فكرياً أو روحياً.

3. وظائف الرمزية في المسرح:

- تعميق المعنى الفني وجعل العمل المسرحي متجدد التأويل ومفتوحاً على قراءات مختلفة.
- إضفاء بعد فلسفي أو اجتماعي أو روحي على الشخصيات والأحداث.

- إتاحة الهروب من الرقابة أو الحظر، خاصة في المسرحيات التي تتناول قضايا حساسة.
- إبداع لغة مسرحية خاصة تميز الكاتب أو التيار الفني.

أمثلة تطبيقية من المسرح العالمي:

- "بير جنت" لهنريك إبسن: الرحلة في الغابة ترمز لرحلة البحث عن الذات لا مجرد مغامرة واقعية.
- "مسرحية الطائر الأزرق" لماوريش ميتزلنك: الطائر الأزرق رمز عميق للسعادة المراوغة والبحث الدائم عن الحقيقة.
- "في انتظار جودو" لصامويل بيكيت: جودو رمز للأمل أو الخلاص أو حتى العبث نفسه، كل حسب تأويله.
- "روميو وجولييت" لشكسبير: رمزية الألوان (الأحمر=الحب، الأبيض=النقاء، الأسود=الموت).
- من المسرح الجزائري: "غبرة الفهامة" لكاتب ياسين حيث يرمز الضباب للضياع أو تيه الهوية، "القبعات" رمز الأقنعة الاجتماعية.

4. نقاط توسع وتفصيل:

- الرمزية ليست فقط في الحوار بل في كل عنصر: الديكور، الإضاءة، الكلمة، الحركة، الملابس.
- كثافة الرموز تتطلب متفردًا نشاط التأويل، ونصًا قادرًا على استيعاب قراءات متغايرة.
- العلاقة بين الرمزية والتجريب المسرحي (التكثيف، التجريد، الاقتصاد في الشخصيات/الأفعال لصالح المعنى العميق).

• (غبرة الفهامة) لكاتب ياسين:

تدور المسرحية في قرية جزائرية يلفها الضباب الدائم (غبرة)، بعد الاستقلال. توظف "الغبرة" كرمز للتيه وفقدان الهوية والوضوح لدى الشخصيات والمجتمع. الأبطال يبحثون عن معنى للحياة الجديدة ويعيشون صراعات بين القيم القديمة والواقع الجديد، بين الأمل وخيبة الأمل، ويبرز فيها نقد الواقع الاجتماعي والسياسي بعد الثورة.

رمز الضباب (الغبرة) في غبرة الفهامة:

- **المعنى الظاهر:**
الغبرة أو الضباب يغطي القرية والمكان، ويبدو في البداية كعنصر طبيعي يُولد جواً من الكآبة والتشويش.
- **المعنى الرمزي الباطن:**
الضباب يرمز إلى حالة فقدان الهوية واللايقين بعد الاستقلال؛ حيث يعيش سكان القرية في حالة تيه فكري واجتماعي ويبحثون عن معنى جديد لوجودهم.
تضيق معالم الطريق في الضباب كما تضيق قيم المجتمع وتطلعاته.
"الغبرة" ترمز أيضاً للضياع السياسي أمام وعود غير مُحققة ولارتباك الذاكرة الجماعية.
- **انعكاس الرمز على الشخصيات:**
 - الشخصيات غالباً مترددة، قلقة، تبحث ولا تجد، وتعود لنقطة البداية مراراً.
 - الحوار بينهم يحمل أسئلة بلا أجوبة واضحة، تماماً كما يمنعهم الضباب من رؤية الطريق أو المستقبل.
- **دور الرمز درامياً:**
 - ينقل الإحساس العام بعدم الأمان والانتظار المعلق، ويعمق الإحساس الجمعي بالحيرة.
 - يوضح أن الأزمة ليست شخصية فقط بل جماعية؛ الضباب يشمل الجميع، ما يجعله رمزاً لتجربة وطنية مشتركة.

اقتباس تطبيقي:

أحد الشخصيات: "متى تقشع هذه الغبرة يا ناس؟ تعبنا من الدوران، تعبنا عيوننا من الانتظار".
شخصية أخرى: "الغبرة فينا قبل أن تكون فوق الطريق يا سيدي"...

شرح الاقتباس:

الجملة الثانية تربط الغبرة الخارجية (في الجو) بالغبرة الداخلية (في النفوس والعقول)، ما يتيح للرمز التوسع ليشمل الجانب النفسي والاجتماعي.

- **(بير جنت) هنريك إبسن:**
تحكي المسرحية رحلة بير جنت الشاب النرويجي الحالم، الذي يهرب من مواجهة واقعه ويتنقل بين الأحلام والمغامرات في بلدان مختلفة. يحمل

النص بُعدًا رمزيًا هامًا: كل رحلة أو لقاء ترمز إلى بحث الإنسان عن هويته الحقيقية، وتنتهي المغامرات بنصيحة مركزية: "كن نفسك".

• (في انتظار جودو) صامويل بيكيت:

شخصيتان (فلاديمير واستراخون) تنتظران شخصًا يُدعى "جودو" في مكان مقفر، تدور أحداث المسرحية دون حدوث شيء فعلي تقريبًا. السؤال: من هو جودو؟ هل سيأتي؟ تنتج المسرحية جوًا من العبث والانتظار بلا جدوى، حيث تتحول انتظار جودو إلى رمز للأمل أو الخلاص أو حتى معنى الحياة، وتكشف فراغ الوجود الإنساني.

• (الطائر الأزرق) ماوريش ميتزلنك:

تبدأ المسرحية بطفلين يكلفان بمهمة العثور على "الطائر الأزرق" كرمز للسعادة الحقيقية. يخوضان رحلة عبر عوالم خيالية وسحرية، ومع نهاية الرحلة يدركان أن الطائر/السعادة كانت قريبة جدًا، في قلب البيت. المسرحية رمزية تدعو إلى فكرة أن السعادة الحقيقية ليست في البحث الخارجي بل في الداخل.

هذه المسرحيات تمثل اتجاهات مسرحية مختلفة (واقعية اجتماعية، رمزية، فلسفية/عبثية)، لكن القاسم المشترك بينها هو استخدام الرمز العميق لجعل التجربة المسرحية تثير أسئلة وجودية وفكرية كبيرة لدى القارئ والجمهور.

المراجع:

- النص الرمزي في المسرح العالمي asjp.cerist+2 (ASJP)
- الميتالنج في المسرح الحديث – بير جنت نموذجًا
- تاريخ المسرح العالمي، يحيى حقي
- محاضرات في المسرح الجزائري) جامعة ميل dspace.centre-univ-mila
- التأويل والسميائية في النص المسرحي، دراسات أكاديمية.

1. <https://asjp.cerist.dz/en/downArticle/572/8/2/162997>

2. <https://asjp.cerist.dz/en/article/252411>

3. <http://elearning.univ-dbk.m.dz/mod/resource/view.php?id=17240>

4. <http://dspace.centre-univ-mila.dz/jspui/bitstream/123456789/3256/1/%D9%85%D8%AD%D8%A7%D8%B6%D8%B1%D8%A7%D8%AA%20%D9%81%D9%8A%20%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%B3%D8%B1%D8%AD%20%D8%A7%D9%84%D8%AC%D8%B2%D8%A7%D8%A6%D8%B1%D9%8A.pdf>

محاضرة 7

الأسلوب الفكاهي (الكوميدي) في اللغة المسرحية

أهداف المحاضرة:

- أن يتعرف الطالب على سمات الأسلوب الفكاهي في الكتابة المسرحية.
- أن يدرك الوظائف الدرامية، الاجتماعية والنفسية للفكاهة في المسرح.

- أن يميز بين أنواع الفكاهة المسرحية (ساخرة، تهكمية، موقف....)
- أن يحلل أمثلة تطبيقية من المسرح العالمي والجزائري، ويفهم كيفية توظيف اللغة الساخرة والنكتة في بناء الحدث والشخصيات.

1. مفهوم الفكاهة في المسرح :

- الفكاهة نوع درامي يهدف لإضحاك الجمهور من خلال مفارقات، تناقضات، أو تهكم على العيوب الشخصية/الاجتماعية.
- قد تكون هادفة (تصحح سلوكًا أو تفضح فسادًا) أو فقط بغرض المتعة والترفيه.

2. خصائص الأسلوب الفكاهي في اللغة المسرحية:

- توظيف النكتة والسخرية والتهكم، سواء في الحوار أو الوصف.
- اللعب بالألفاظ، التورية، والمبالغة.
- رسم الشخصيات بشكل كاريكاتيري (تضخيم عيوب/صفات معينة).
- المفارقة (أن تحدث النتيجة عكس المتوقع).
- سرعة الإيقاع وتكثيف الحوارات القصيرة.

3. وظائف الكوميديا في المسرح:

- كسر التوتر الدرامي وإحداث توازن في العرض.
- تسليط الضوء على المشاكل المجتمعية بطريقة غير مباشرة.
- بناء التواصل الإيجابي بين الجمهور والنص المسرحي.
- علاج نفسي جماعي (التنفيس عن الضغوط).
- دفع الجمهور للتفكير من خلال الضحك (السخرية من الواقع).

4. أنواع الفكاهة المسرحية:

- الفكاهة الموقفية: قائمة على سوء الفهم أو المواقف المحرجة.
- الكوميديا الساخرة: تنتقد السلطة أو المجتمع أو العادات (مسرحيات موليير أو كاتب ياسين)..
- الفكاهة التهكمية: رسم الشخصيات بشكل ساخر أو كاريكاتيري.
- الفودفيل: فكاهة خفيفة، تعتمد على الأحداث السريعة والمفارقات.

أمثلة تطبيقية:

- من المسرح الجزائري:
- "الأجواد" لعبد القادر علولة: حوارات ساخرة حول البخل والكرم، المفارقات بين ما يُقال وما يُفعل في المواقف العائلية.

- "حسان الطيرو" لمحمد ولد الشرفاء: مواقف نكتية بين الشخصيات البسيطة في القرية، وحوارهم حول الفقر والمساعدات، مع تركيز على اللعب بالعامية والفكاهة الشعبية.
- **من المسرح العالمي:**
- "طرطوف" لموليير: سخریات من النفاق الديني والاجتماعي عبر الحوارات الذكية والمواقف المفاجئة.
- "تاجر البندقية" لشكسبير: استخدام التورية وسرعة الإيقاع لإضحاك الجمهور وفي نفس الوقت تمرير رسائل اجتماعية حول الجشع والتعصب.

تحليل نموذجي:

- في "الأجواد", "نلاحظ مثلاً أن الحوار: الرجل: عطيتو رغيف خبز، قاللي كان ناقص ملح! المرأة: يا خويا الكرم ما عندوش حدود، حتى الشكوى ولات كرم! يعكس روح الفكاهة في تصوير سلوكيات المجتمع، ويوظف التلاعب بالكلمة، مما يولد الضحك ويدفع للتساؤل حول مفهوم الكرم الحقيقي.

مراجع المحاضرة:

- محاضرات في المسرح الجزائري) جامعة ميله dSPACE.centre-univ-mila
- الكوميديا والمجتمع: مقارنة في مسرح عبد القادر علولة (ASJP)
- النص الكوميدي: بنية ودلالة) مقالة بحثية
- دراسات في أدب الكوميديا الكلاسيكية) موليير، شكسبير)
- (Algerian popular comedy and social satire in theater دراسات مترجمة)

1. <http://dSPACE.centre-univ-mila.dz/jspui/bitstream/123456789/3256/1/%D9%85%D8%AD%D8%A7%D8%B6%D8%B1%D8%A7%D8%AA%20%D9%81%D9%8A%20%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%B3%D8%B1%D8%AD%20%D8%A7%D9%84%D8%AC%D8%B2%D8%A7%D8%A6%D8%B1%D9%8A.pdf>

المحاضرة 8

التكرار و اللغة الإيقاعية في العرض المسرحي

في القرآن الكريم، يلعب التكرار واللغة الإيقاعية دوراً مركزياً في تعزيز المعنى، وجذب الانتباه، وإثارة التأمل، وتأجيج التأثير العاطفي للنص.

- التكرار في القرآن يتجلى في إعادة كلمات وعبارات أو حتى الحروف بشكل يخلق نسقاً إيقاعياً موسيقياً يُسهّل الحفظ ويشد السامع، كما في سورة "المرسلات" حيث تتكرر عبارة "قَوَالِ الْمُرْسَلَتِ عُرًّا" عشر مرات، مما يمنح السورة وحدتها الإيقاعية ويعزز درجة الجدية والتذكير [.asjp.cerist+1](http://asjp.cerist+1).
- من الأمثلة البارزة تكرار الفواصل الصوتية (حروف الرّوي) في سور مثل "الشمس" التي تلتزم حرف الياء في نهايات آياتها، وهو ما يخلق إيقاعاً خاصاً يوحي بالثبات والجدية والحق، ويجعل المعاني تتصل وتتسلسل بانسجام موسيقي [.mominoun+1](http://mominoun+1).
- كذلك، الإيقاع ينجم عن تكرار الحروف المتقاربة الصادرة كُنغمات صوتية متناغمة، ومزج الحركات الإعرابية والواصل النحوية بشكل منتظم يعطي

للنص روحاً موسيقية متفردة، ولذا تعد سورة "القمر" ونسق حروفها مثلاً على هذا التناسق الإيقاعي garts.journals.ekb+1.

- التكرار لا يقتصر على الكلمات فقط بل يشمل المعنى أيضاً، إذ تُعاد المعاني بإيحاءات وأساليب متنوعة لتأكيد الرسالة ورفع مستوى التأثير النفسي والديني، كما يظهر في تكرار موضوعات مثل يوم القيامة والجنة والنار بأساليب مختلفة jilrc+1.
- يرجع أثر التكرار والإيقاع في القرآن إلى وظيفتين رئيسيتين: دينية تتعلق بالسلوك والاعتقاد، وأدبية تؤكد المعاني وتبرز البيان وتحول النص إلى تجربة صوتية تأسر السامع، مما يجعل القرآن يجمع بين الإعجاز اللغوي والفني والديني في آن scribd+1.

باختصار، التكرار واللغة الإيقاعية في القرآن الكريم يحققان انسجاماً سمعياً وبلاغياً يعزز الفهم ويعمق التأمل ويشهدان على عظمة النص القرآني من ناحية الإعجاز البياني والفني.

1. في المسرح، يمكن تعريف المصطلحين كما يلي:

- التكرار لغةً: هو مصدر من الكَرَّ، ويعني الإتيان بشيء مرة بعد أخرى، وإعادة اللفظ أو الفكرة بنفسها أو بشكل مشابه أكثر من مرة، ليُثري النص ويؤكد المعنى أو يثير الانتباه، وهو ظاهرة تنظيمية قديمة في الفنون واللغة. اصطلاحاً في المسرح: هو تكرار كلمات أو جمل أو حركات أو مواقف ضمن النص المسرحي بهدف تحقيق وظائف جمالية، إيقاعية، وبلاغية، مثل تأسيس الإيقاع والتناغم، التأكيد، التذكير، أو خلق تأثير نفسي معين على المتلقي. التكرار ليس مجرد إعادة، بل هو تكرار له وظيفة في بناء النص والعرض tellskuf+1.
- اللغة الإيقاعية لغةً: تعني ترتيب وتنظيم الصوت والكلام بحيث يظهر النظم الموسيقي في الكلام. اصطلاحاً في المسرح: هي أسلوب تنظيم الكلام والإلقاء والحركة بحيث تخلق نسقاً صوتياً وزمنياً متكرراً أو متغيراً يُضفي الحياة والانسجام على المشهد المسرحي، ويؤثر في تفاعل الجمهور ويبرز الدلالات النفسية والدرامية للنص والعرض. تشمل الإيقاع في المسرح تكرار الأصوات، الصمت، التوقفات، الحركة، ونبرات الصوت asjp.cerist+2.

باختصار، التكرار في المسرح هو إعادة مقصودة منتظمة تحمل وظائف جمالية وبلاغية، أما اللغة الإيقاعية فهي تنظيم موسيقي للكلام والحركة داخل النص والعرض يؤدي إلى تأثير نفسي ودرامي قوي على المتلقي. وهما وجهان لعملة واحدة تسهمان في إبراز الشعور والحركة الفنية داخل العمل المسرحي.

1. أولاً: التكرار واللغة الإيقاعية

- التكرار في العرض المسرحي هو إعادة منظمة لألفاظ أو جمل أو أفعال أو مواقف لتوليد إيقاع دلالي وسمعي وبصري يساهم في بناء المعنى [uomosul+1](#).
- اللغة الإيقاعية هي تنظيم زمني لصوت الكلام وحركة الجسد والصمت، بحيث تتشكل وحدات زمنية متكررة (حركة/سكون، كلام/صمت) تولّد شعوراً بالنسق أو الكسر، وتخدم الصراع الدرامي [stagemilk+1](#).

ثانياً: الوظائف الدرامية للتكرار :

- وظيفة بنائية: التكرار يخلق وحدة في النص والعرض، إذ تعود الألفاظ والمواقف على امتداد الفصول لترتبط الأجزاء وتمنح العمل شكلاً دائرياً أو حلقياً [encompass.eku+1](#).
- وظيفة إيقاعية: تكرار الجمل أو الأفعال مع فواصل من الصمت أو الحركة يصنع إيقاعاً يضبط سرعة المشهد (بطء/تسارع)، ويمنع الرتابة أو يستثمرها عمداً كجزء من الدلالة [teachingenglish+1](#).
- وظيفة نفسية وفلسفية: في المسرح العبثي خاصة، يُظهر التكرار عجز الشخصيات عن التقدّم، وإحساسها بالدوران في حلقة مفرغة، فيتحوّل إلى "سجن" وجودي يطوّقها [topessaywriting+1](#).
- وظيفة تواصلية/تأثيرية: الإيقاع الناتج عن التكرار يسهّل تلقّي الرسالة، ويجعل الجمل عالقة في ذاكرة المتفرّج، فيزداد وقعها الإقناعي والانفعالي [owenfitzpatrick+1](#).

ثالثاً: صياغة الإيقاع الداخلي للنص :

- الإيقاع الداخلي للنص المسرحي يتكون من تداخل الإيقاع اللغوي (نبر، وقفات، جمل قصيرة/طويلة، توازي وتكرار)، والإيقاع الحركي (دخول وخروج، مشي، إيماءات متكررة)، وإيقاع الصمت [alfurja+1](#).

. لا يكفي التكرار وحده لصنع الإيقاع؛ بل يجب أن يقوم على مبدأ تحويل دائم (تكرار مع انحراف)، أي أن تعود الوحدة نفسها في سياقات جديدة، أو مع تعديل طفيف في اللفظ أو النبرة أو الوضعية، حتى لا يتحول التكرار إلى ملل بلا وظيفة [stranger-collective+2](#).

أمثلة تطبيقية من مسرحية "في انتظار غودو":

مسرحية "في انتظار غودو" لسمويل بيكيت تدور حول رجلين معدمين ومشردين، فلاديمير وإستراجون، يقفان على قارعة طريق في مكان موحش قرب شجرة عارية في انتظار شخص يدعى غودو، الذي يُعتقد أنه سيحل مشكلتهما أو يغير حياتهما. على مدار المسرحية المؤلفة من فصلين، ينتظران غودو بلا جدوى، ويخوضان محادثات متكررة وفلسفية عما يعانونه من ملل وألم واضطراب نفسي. خلال انتظارهما، يظهر شخصان آخران، بوزو، الرجل المتسلط، ولاكي، خادمه الأخرس المثقل بالأمثلة، ويقومان بتقديم مشاهد درامية هزلية تعكس صور الاستبداد والتبعية. كما يظهر غلام يحمل رسائل من غودو ينقل باستمرار تأجيل مجيئه، مما يؤكد حالة اللايقين والانتظار العبثي التي تغلف المسرحية.

المسرحية تعكس حالة الإنسان في عالم بعد الحرب العالمية الثانية، بأسلوب يمزج بين الهزل المأساوي والعبثية، وتسبر أغوار الوجود الإنساني في دوامة انتظار لا تنتهي، حيث تبدو الحياة بلا معنى أو هدف واضح، والانتظار كحالة وجودية تعبر عن العجز والاعتراب والمعاناة. "غودو" نفسه يظل شخصية غامضة لا تظهر على المسرح، ترمز إلى الأمل المفقود أو الخلاص الذي لا يأتي. المسرحية تُظهر بذكاء كيف يتحول الانتظار إلى نوع من العذاب النفسي، والشك في الوجود، مما يجعلها تراجيدياً مضحكة من فصلين تترك أثراً عميقاً في المتلقي.

هذه المسرحية تعتبر من أبرز أعمال المسرح العبثي، وتمتاز ببساطتها الظاهرية وعمقها الوجودي، وتمت ترجمتها وأنشئت عروضها في مسارح عدة حول العالم منذ عرضها الأول في خمسينيات القرن العشرين [mawdoo3+2](#).

. تكرار الفكرة المحورية "الانتظار": الشخصيتان تعودان باستمرار إلى الحديث عن انتظارهما لغودو، مع اختلاف طفيف في الأسباب أو التبريرات، ما يصنع إيقاعاً دائرياً يجسد عبثية الزمن وعبثية الأمل [topessaywriting+1](#).

. تكرار البنى الحوارية: مشاهد الحوار نفسها في الفصل الثاني تكاد تعيد ما جرى في الأول، مع تغييرات طفيفة؛ فيشعر المتلقي أن الزمن يتحرك

خارجيا (تغيّر اليوم)، لكن وجود الشخصيتين وجودا داخليا "ثابتا"، وهو ما يؤكد فكرة الدوران في حلقة مغلقة [.mytutor+1](#).

- التكرار الحركي: الأفعال الصغيرة (محاولات المغادرة، نزع القبعة وارتداؤها، التلاعب بالحذاء...) تعود بصيغ متكررة، فتكوّن إيقاعا بصريا مضحكا/مأساويا في آن واحد، وتحوّل الحركة اليومية البسيطة إلى علامة على العجز عن اتخاذ قرار حاسم [.encompass.eku+2](#).

التكرار في "في انتظار غودو" لا يحيط بالشخصيات من الخارج فقط، بل يدخل في بنية وعيها وهويتها، ويجعل الشخصية وكأنها "أسيرة" لنمط من الكلام والفعل والزمن لا تستطيع كسره. فيما يلي نموذج لتحليل شخصية واحدة وتأثير التكرار عليها، يمكنك اعتماده في عرض أو بحث قصير [.topessaywriting+2](#).

اختيار الشخصية: " فلاديمير " نموذجا

- فلاديمير يُقدّم بوصفه الأكثر وعيا وفهما للزمن والذاكرة مقارنة بإستراجون، وله نزعة للتأمل الفلسفي والديني [.sparknotes+1](#).
- هو الذي يصرّ على فكرة "الانتظار" ويذكر بها باستمرار، حتى يبدو أن هويته نفسها أصبحت مرتبطة بدور "من ينتظر" أكثر من كونه إنسانا حرا يختار [.diva-portal+1](#).

أنماط التكرار المرتبطة بفلاديمير:

- تكرار الأقوال: فلاديمير يكرر تذكير إستراجون بضرورة البقاء لأنهما "ينتظران غودو"، وتعود تعبيراته عن الأمل والخلاص مرات عديدة مع تغيّر طفيف في الصياغة أو السياق [.jstor+2](#).
- تكرار الأفعال والعادات: حركته مع القبعة، طريقته في إدارة الحوار، إعادة نفس الأسئلة عن المكان والزمان وزيارة الصبي، كلها تتكرر عبر الفصلين فتخلق إيقاعا دائريا لشخصيته [.archive.univ-biskra+2](#).

الأثر النفسي والوجودي للتكرار على الشخصية :

- التكرار يحوّل أمل فلاديمير إلى نوع من "إدمان على الانتظار": كلما كرر فكرة المجيء المحتمل لغودو، زاد تعلّقه بوهم الخلاص، وقلّت قدرته على اتخاذ قرار بالخروج من الحلقة [.jceim+2](#).

- مع أن فلاديمير يلمح أحيانا أن اليوم يشبه البارحة وأن الأحداث تعيد نفسها، إلا أن هذا الوعي لا يقوده إلى الفعل، بل إلى مزيد من العجز والدوار الوجودي، فيصبح التكرار بمثابة سجن داخلي يمنعه من التغيير encompass.eku+2.

الأثر العلائقي والدرامي :

- التكرار يرسّخ علاقة التبعية المتبادلة بين فلاديمير وإستراجون؛ فكلما كرر فلاديمير خطاب الأمل والانتظار، ازداد اعتماد إستراجون عليه في "تفسير" ما يحدث، رغم شكه وعدم قناعته hub.edubirdie+2.
- دراميا، يتحول فلاديمير بفعل هذا التكرار إلى قطب ثابت في عالم دائري: تكراره للانتظار يمنع نهاية الحدث، ويحافظ على استمرار اللعب المسرحي، وكأن الشخصية مسؤولة عن إدامة العبث نفسه englishjournal+2.

يساهم التكرار في "في انتظار غودو" في بناء جو نفسي مركّب يمزج بين الملل والقلق واللاجدوى، ويجعل المتفرج يعيش نفس الحلقة المغلقة التي تعيشها الشخصيات. يمكن تلخيص دور التكرار في تشكيل الأجواء النفسية في ثلاثة مستويات أساسية: الإحساس بالفراغ، الإحساس بالقلق، ثم الإحساس بالمفارقة بين الكوميدي والتراجيدي litcharts+4.

الإحساس بالفراغ والرتابة :

- تكرار الأيام والأحداث (اليومان شبه متطابقين، نفس المكان، نفس الانتظار الذي ينتهي بلا نتيجة) يخلق شعورا بأن الزمن لا يتحرك، فيسود جو من الفراغ والملل الوجودي sparknotes+2.
- تكرار ألفاظ مثل "الانتظار" و"لا شيء يحدث" وتكرار الحوارات اليومية التافهة يعكس حياة بلا معنى واضح، فيولد جوا نفسيا من الضجر العميق والروتين الخانق enotes+2.

القلق واللايقين :

- التكرار لا يبعث الطمأنينة هنا، بل يفاقم القلق: في كل مرة يُعاد نفس المشهد مع أمل صغير بالتغيير، ثم ينتهي إلى نفس النتيجة، فيشعر المتفرج والشخصيات بأن المستقبل مغلق وغير قابل للفهم [scribd+2](#).
- تكرار الأسئلة من نوع "متى سيأتي؟ أين نحن؟ ماذا حدث بالأمس؟" دون إجابات حاسمة، يخلق جوا نفسيا من اللايقين والارتباك ويجعل الوجود نفسه موضع شك [dspace.univ-tlemcen+2](#).

المزج بين الكوميديا والتراجيديا :

- التكرار يعطي للمواقف طابعا هزليا (نفس الجدال، نفس السقوط، نفس الإيفيه الجسدي)، لكن تكراره بصورة مبالغ فيها يكشف الجانب المأساوي في حياة الشخصيات، فتتشكل أجواء "تراجيدية/كوميديية" في أن واحد [literarylatitude+2](#).
- الإيقاع الناتج عن التعاقب بين النكات المتكررة والصمت الطويل يخلق جوا نفسيا متذبذبا: يضحك المتفرج ثم يشعر مباشرة بالفراغ وراء هذا الضحك، فيدرك عمق العبث واللاجدوى [num.univ-msila+2](#).

بهذا يمكن القول إن التكرار ليس مجرد تقنية شكلية، بل هو الأداة الأساسية لبناء الجو النفسي للمسرحية: جو من الانتظار العقيم، والملل القلق، والضحك الذي يكشف في عمقه عن مأساة الوجود [englishjournal+2](#).

الرموز الرئيسية في مسرحية "في انتظار غودو" لصمويل بيكيت تعكس موضوعات العبثية، الانتظار، والحالة الإنسانية، وهي كالآتي:

- الشجرة العارية: رمز الحياة والموت، تمثل دورة الحياة وتجدها أحيانا، لكنها تبقى جرداء في معظم الوقت، مما يعكس اليأس والفراغ. تغير عدد أوراقها بين الفصلين يرمز لأمل هش يتكرر ثم ينكسر. الشجرة العارية [sparknotes+1youtube](#)
- غودو: رمز الغموض والأمل المعلق، يمثل الخلاص أو المعنى المنتظر الذي لا يأتي أبداً، ويجسد فكرة انتظار الحياة لشيء خارجي يغيرها لكن بدون جدوى. وجوده الغائب يشكل جوهر المسرحية. غودو [cedw.tu+2](#)
- الحبل: في شخصية بوزو وخادمه لافي، يمثل السيطرة والقيد، وحالة التبعية والهيمنة في العلاقات الإنسانية، كما يشير إلى فكرة الانتحار كخيار مرفوض لكنه مطروح في النص. الحبل [youtube+1slideshare+1](#)

- القبعات: رمز الهوية والذات، خاصة مع فلاديمير وإستراجون، حيث يبدّلان القبعات بإيماءات متكررة، ما يدل على محاولاتهم المتقطعة لإيجاد النفس أو السيطرة على الوجود [.slideshare+1](#).
- البضائع والأمتعة التي يحملها الشخصيات مثل لاكي: ترمز إلى الأعباء النفسية والمادية التي تثقل الإنسان وتجعل الحياة معقدة وصعبة [.youtubeslideshare](#).
- الظلام والنهار: يعبران عن دورة الحياة والانتقال بين الأمل والشك، كما يرمزان إلى الموت والحياة على التوالي مع تغييرات في ضوء الشهر والشجرة [.cedw.tu+1](#).

هذه الرموز المتكررة والمتداخلة في المسرحية تشكل نسقا جامعاً يعكس فلسفة بيكيت عن العبثية، انتظار الأمل الذي لا يأتي، واختلاف الحالات الإنسانية من قيد وحرية، أمل ويأس، حياة وموت [.alriyadh+2youtube](#).

دور الإيقاع في المشاهد المسرحية، "في انتظار غودو"، هو عنصر مركزي في صنع التجربة الدرامية وتنظيم احتجاج الزمن داخل العرض والنص.

- الإيقاع ينظم حركة الحوارات والأحداث بحيث يخلق توازناً بين السرعة والبطء، يرسم توقيت دخول وخروج الشخصيات، وفترات الصمت، والإيماءات المتكررة، ما يثمر تجربة حسية تحفظ انتباه المتلقي وتضبط انسيابية العرض [.alfurja+1](#).
- في "في انتظار غودو"، الإيقاع يتولد من تكرار الحوارات، إعادة المشاهد بشكل مشابه في الفصلين، وتكرار الأفعال مثل خلع وارتداء القبعة، خطوات المشي، والانتظار الطويل. لهذا الإيقاع وقع نفسي يبعث الشعور بالدوران والجمود والانتظار المأساوي [.stagemilk+2](#).
- الإيقاع المسرحي يعكس إيقاع النص الداخلي، حيث ينسجم مع الإيقاع النفسي للشخصيات وواقعهم العبثي المليء بالشك والضياع، فيزيد من استقطاب الاهتمام ويبرز الحالة الوجودية الفردية والعامّة التي تسود المسرحية [.dspace.univ-tlemcen+2](#).
- الصمت وتبادل السكونيات بين المشاهد والكلام هو جزء من الإيقاع، فهو يؤكد حالة اللاحث، ويعطي ثقلاً درامياً للفراغ ويرفع من مستوى التوتر النفسي والمشاعر المتناقضة بين الأمل واليأس [.teachingenglish+1](#).

باختصار، الإيقاع في المشاهد المسرحية ليس مجرد ترتيب زمني للأحداث، بل هو وسيلة لتعميق الدلالة النفسية والوجودية للنص والعرض، وخلق جسر تواصل

مباشر مع انفعالات المتفرج، وبناء جو مميز يتغير بين التوتر والتسكين في مسرح العيب²[.englishjournal+2](http://englishjournal+2)

لتحليل النص المسرحي من حيث اللغة الإيقاعية، يمكن اتباع الخطوات التالية:

- تحديد الأنماط الإيقاعية الصوتية: البحث عن تكرار الأصوات مثل الجناس، الاقتران الصوتي، توازي الحركات الصوتية، استخدام التكرار الموسيقي للكلمات أو العبارات، وكذلك دراسة توزيع نبرات الصوت والتوقفات والصمت داخل النص¹[.alfurja+1](http://alfurja+1).
- تحليل التركيب الزمني للنص: ملاحظة كيف تتوزع فواصل الكلام، مهل الصمت، سرعة الإلقاء، التتابع أو التكرار في الجمل والحوار، ومدى التنوع بين السرعة والبطيء، التي تكوّن الإيقاع العام للنص وترسم الإيقاع الداخلي للمشهد¹[.stagemilk+1](http://stagemilk+1).
- دراسة العلاقة بين الإيقاع الحركي واللفظي: رصد الإيقاع في الحركات البدنية للشخصيات (دخول وخروج، إيماءات متكررة) وكيف يتناغم مع إيقاع الكلام لتعزيز الجو والتوتر الدرامي داخل المشهد¹[.alfurja+1](http://alfurja+1).
- الربط بين الإيقاع والوظيفة الدرامية: توضيح كيف يخدم الإيقاع التعبير عن الحالة النفسية للشخصيات، أو الموضوعات الرئيسية في المسرحية (كالممل، التوتر، الانتظار)، وكيف يؤثر على تفاعل المتلقي واستقباله للنص²[.topessaywriting+2](http://topessaywriting+2).
- جمع أمثلة واضحة من النص: اقتباس أجزاء تمثل أنماط إيقاعية محددة، وتحليلها من حيث الأصوات المتكررة، وإيقاع الجمل، ومناطق الصمت، وأثرها على مستوى التعبير الحسي والمعنوي¹[.stagemilk+1](http://stagemilk+1).

باتباع هذه الخطوات، يمكن تفسير كيفية استخدام اللغة الإيقاعية لتعميق المعنى، وبناء الجو النفسي، وإضفاء بعد جمالي متميز على النص المسرحي.

مراجع المحاضرة :

1. <https://asjp.cerist.dz/en/downArticle/294/5/2/95942>
2. <https://www.scribd.com/document/20170980/Rhetorical-Aspects-of-Repetition-in-the-Quran>
3. <https://www.mominoun.com/articles/%D8%AA%D8%AC%D8%A7%D9%86%D8%B3-%D8%A7%D9%84%D8%A5%D9%8A%D9%82%D8%A7%D8%B9-%D9%81%D9%8A-%D8%A7%D9%84%D9%82%D8%B1%D8%A2%D9%86-8284>

- https://qarts.journals.ekb.eg/article_360814.html?lang=en .4
- <https://jilrc.com/archives/15732> .5
- <https://islamqa.info/ar/answers/82856> .6
- <https://al-maktaba.org/book/31874/34416> .7
- <https://www.facebook.com/groups/592218391975060/posts/1520887852441438/> .8
- <https://www.macrothink.org/journal/index.php/ijl/article/download/3898/3189> .9
- <https://revue.ummtto.dz/index.php/pla/article/viewFile/870/707> .10
- https://jarts.journals.ekb.eg/article_100108_9e295167c746d76bf0f139e6d7276938.pdf .11
- <https://al-islam.org/philosophy-islamic-laws-naser-makarem-shirazi-jafar-subhani/question-55-what-aim-repetitions-quran> .12
- <http://dspace.univ-bouira.dz:8080/jspui/bitstream/123456789/10887/1/%D8%AC%D9%85%D8%A7%D9%84%D9%8A%D8%A7%D8%AA%20%D8%A7%D9%84%D8%A5%D9%8A%D9%82%D8%A7%D8%B9%20%D8%A7%D9%84%D8%B5%D9%88%D8%AA%D9%8A%20%D9%88%D8%AF%D9%84%D8%A7%D9%84%D8%AA%D9%87%20%D8%B3%D9%88%D8%B1%D8%AA%D9%8A%20%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%B2%D9%85%D9%84%20%D9%88%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%AF%D8%AB%D8%B1.pdf> .13
- <https://al-kindipublishers.org/index.php/ijllt/article/download/2646/2319/6297> .14
- <https://iqraonline.com/memorizing-the-quran/> .15
- <https://qurantutor.munabook.com/blog/why-are-some-verses-repeated-in-the-quran-the-meaning-behind-divine-repetition> .16
- <https://qurandev.github.io/widgets/literarydevices.html> .17
- http://tellskuf.com/index.php?option=com_content&view=article&id=24626%3Aaa&catid=436%3Aal&Itemid=45 .18
- <https://journals.qu.edu.qa/index.php/ANSQ/article/view/4040/2705> .19
- <https://www.facebook.com/100064410920393/posts/%D8%A7%D9%84%D9%85%D9%88%D8%A7%D9%82%D9%81-%D8%A7%D9%84%D8%AA%D9%8A-%D8%AA%D8%B9%D8%AA%D9%85%D8%AF-%D8%B9%D9%84%D9%89-%D8%A7%D9%84%D8%AA%D9%83%D8%B1%D8%A7%D8%B1-%D9%81%D9%8A-%D8%A7%D9%84%D8%A3%D9%81%D8%B9%D8%A7%D9%84-%D8%A3%D9%88-%D9%81%D9%8A-%D8%A7%D9%84%D8%AD%D9%88%D8%A7%D8%B1%D9%8A%D8%B9%D8%AF-%D8%A7%D9%84%D8%AA%D9%83%D8%B1%D8%A7%D8%B1-%D9%84%D9%83%D9%84%D9%85%D8%A9-%D8%A3%D9%88-%D9%84%D8%B9%D8%A8%D8%A7%D8%B1/3755892221096140/> .20
- <https://asjp.cerist.dz/en/downArticle/294/5/2/95942> .21
- <https://www.awanmedia.net/article/2150> .22
- <https://iasj.rdd.edu.iq/journals/uploads/2024/12/20/1505c1dcb63ee73839b7ed3b2d328b51.pdf> .23
- <https://dspace.univ-ouargla.dz/jspui/bitstream/123456789/14220/1/6.pdf> .24
- <http://archives.univ-biskra.dz/bitstream/123456789/8265/1/h34.pdf> .25
- <https://www.youtube.com/watch?v=4N4wgU10uqU> .26
- https://www.alarabiahconferences.org/wp-content/uploads/2019/09/conference_research-506345531-1409042079-521.pdf .27
- <https://www.alfurja.com/?p=39009> .28

مقالات عربية عن الإيقاع في العرض المسرحي ووظائفه الدرامية+1.uomosul

- دراسات عربية عن اللغة المسرحية وتجلياتها بين النص والعرض+1.dspace.univ-eloued
 - دراسات نقدية بالإنجليزية حول التكرار في مسرح بيكيت، خاصة "Waiting for Godot" ونظرية التكرار+2.topessaywriting
- <https://www.alfurja.com/?p=39009> .1
- <https://dspace.univ-eloued.dz/items/b5ccc572-f85a-4e82-8694-c4804ee54d05> .2
- <https://encompass.eku.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1691&context=etd> .3
- <https://uomosul.edu.iq/finearts/wp-content/uploads/sites/26/2023/11/%E2%80%8E%E2%81%A8%D8%A7%D9%84%D8%A7%D9%8A%D9%82%D8%A7%D8%B9-%D9%81%D9%8A-%D8%B9%D8%B1%D9%88%D8%B6-%D9%85%D8%B3%D8%B1%D8%AD-%D8%A7%D9%84%D8%AC%D8%B3%D8%AF%E2%81%A9.pdf> .4
- <https://www.stagemilk.com/rhythm-and-pace-in-acting/> .5
- <https://www.topessaywriting.org/samples/significance-and-effect-of-becketts-use-of-repetition-in-waiting-for-godot> .6

https://www.teachingenglish.org.uk/professional-development/teachers/knowning-subject/articles/rhythm-rhyme-repetition-reasoning-and	.7
https://owenfitzpatrick.com/blog/the-musicality-of-persuasion-how-rhythm-in-language-shapes-influence/	.8
https://stranger-collective.com/on-repeat-the-power-of-waiting-for-godot/	.9
https://www.mytutor.co.uk/answers/22725/A-Level/English/Explore-how-Beckett-uses-repetition-in-Waiting-for-Godot/	.10
https://asjp.cerist.dz/en/downArticle/238/8/2/86743	.11
https://repository.univ-msila.dz/bitstreams/62846feb-336f-461a-9259-d3cee5dfd28c/download	.12
https://asjp.cerist.dz/en/article/125299	.13
https://dspace.univ-guelma.dz/jspui/bitstream/123456789/577/1/%D9%85%D8%B7%D8%A8%D9%88%D8%B9%D8%A9%20%D9%84%D9%84%D8%B7%D8%A8%D8%B9.pdf	.14
https://dspace.univ-oran1.dz/handle/123456789/1296	.15
https://asjp.cerist.dz/en/downArticle/702/11/1/258687	.16
https://www.aboutwriting.org/dialogue-as-music-part-2-alliteration-asonance-and-repetition/	.17
https://www.univ-ueb.dz/FLE/wp-content/uploads/2023/01/ATAM.pdf	.18
https://facil.univ-annaba.dz/wp-content/uploads/2024/09/%D9%85%D8%B7%D8%A8%D9%88%D8%B9%D8%A9-%D9%81%D9%86%D9%8A%D8%A7%D8-AA-%D8%A7%D9%84%D8-AA%D8%B9%D8%A8%D9%8A%D8%B1-%D8%A7%D9%84%D8%B4%D9%81%D9%88%D9%8A-%D9%84%D9%84%D8%A3%D8%B3%D8-AA%D8%A7%D8%B0%D8%A9-%D8%A2%D8%B3%D9%8A%D8%A7-%D8%B5%D9%8A%D8%A7%D8%AF.pdf	.19
http://dspace.univ-bouira.dz:8080/jspui/bitstream/123456789/4901/1/%D8%A7%D9%84%D8-AA%D8%AC%D8%B1%D9%8A%D9%80%D9%80%D8%A8%20%D9%81%D9%80%D9%8A%20%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%B3%D9%80%D9%80%D9%80%D8%B1%D8%AD%20%D8%A7%D9%84%D8%AC%D8%B2%D8%A7%D8%A6%D9%80%D9%80%D9%80%D8%B1%D9%8A.pdf	.20
https://mawdoo3.com/%D9%85%D9%84%D8%AE%D8%B5%D9%85%D8%B3%D8%B1%D8%A%D9%8A%D8%A9%D9%81%D9%8A%D8%A7%D9%86%D8%AA%D8%B8%D8%A7%D8%B1%D8%BA%D9%88%D8%AF%D9%88%D8%A7%D9%84%D9%83%D9%88%D9%85%D9%8A%D8%AF%D9%8A%D8%A7%D8%A7%D9%84%D8%AA%D8%B1%D8%A7%D8%AC%D9%8A%D8%AF%D9%8A%D8%A9	.21
https://ar.wikipedia.org/wiki/%D9%81%D9%8A%D8%A7%D9%86%D8%AA%D8%B8%D8%A7%D8%B1%D8%BA%D9%88%D8%AF%D9%88	.22
https://www.arabicmagazine.net/Arabic/ArticleDetails.aspx?id=9516	.23
https://www.youtube.com/watch?v=26llWA1aG3g	.24
https://moirai.nu/9406893	.25
https://asjp.cerist.dz/en/downArticle/500/8/1/193579	.26
https://www.youtube.com/watch?v=6jCq73nyBcU	.27
https://www.scribd.com/document/929934843/%D8%AA%D9%84%D8%AE%D9%8A%D8%B5-%D9%85%D8%B3%D8%B1%D8%AD%D9%8A%D8%A9-%D9%81%D9%8A-%D8%A7%D9%86%D8%AA%D8%B8%D8%A7%D8%B1-%D8%BA%D9%88%D8%AF%D9%88	.28
https://takweenkw.com/blog/79517/single	.29
https://atitheatre.ae/2017/03/%D8%B9%D9%88%D9%84%D9%85%D8%A9-%D8%A7%D9%84%D8%AE%D8%B7%D8%A7%D8%A8-%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%B3%D8%B1%D8%AD%D9%8A-%D9%81%D9%8A-%D9%85%D8%B3%D8%B1%D8%AD%D9%8A%D8%A9-%D8%A7%D9%86%D8%AA%D8%B8%D8%A7%D8%B1/	.30
https://www.topessaywriting.org/samples/significance-and-effect-of-becketts-use-of-repetition-in-waiting-for-godot	.31
http://archive.univ-biskra.dz/moodle2020/mod/resource/view.php?id=48534	.32
https://encompass.eku.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1691&context=etd	.33
https://www.sparknotes.com/lit/godot/character/vladimir/	.34
https://www.litcharts.com/lit/waiting-for-godot/characters/vladimir	.35
https://www.diva-portal.org/smash/get/diva2:518267/FULLTEXT01.pdf	.36
https://www.jstor.org/stable/25781176	.37
https://stranger-collective.com/on-repeat-the-power-of-waiting-for-godot/	.38
http://www.jceim.org/download/JCEIM-7-7-18-21.pdf	.39
https://www.englishjournal.net/archives/2025/vol7issue2/PartF/7-2-64-599.pdf	.40
https://hub.edubirdie.com/examples/waiting-for-godot-the-portrayals-of-the-characters/	.41
https://www.jstor.org/stable/25781482	.42
https://dspace.univ-tlemcen.dz/bitstreams/7d6fcca1-92a9-4327-a591-70cc11160e04/download	.43
https://num.univ-msila.dz/DWE/public/attachements/2020/03/03/waiting-for-godot-chawkipdf-yilrwpzn1583238882.pdf	.44
https://fr.scribd.com/document/220384852/Waiting-for-Godot-Key-Events	.45
https://en.wikipedia.org/wiki/Waiting_for_Godot	.46
https://en.wikipedia.org/wiki/Waiting_for_Godot	.47

<https://www.mytutor.co.uk/answers/22725/A-Level/English/Explore-how-Beckett-uses-repetition-in-Waiting-for-Godot/> .48

<https://www.litcharts.com/lit/waiting-for-godot/literary-devices/mood> .49

<https://www.enotes.com/topics/waiting-for-godot/questions/how-beckett-use-repetition-waiting-godot-why-1025166> .50

<https://literarylattitude.com/2025/07/27/the-theatre-of-the-absurd/> .51

<https://www.scribd.com/document/777287269/Waiting-for-Godot-2-5-Marks> .52

<https://dspace.univ-tlemcen.dz/bitstreams/7d6fcca1-92a9-4327-a591-70cc11160e04/download> .53

<https://www.sparknotes.com/lit/godot/plot-analysis/> .54

<https://www.jstor.org/stable/41337887> .55

<https://num.univ-msila.dz/DWE/public/attachements/2020/03/03/waiting-for-godot-chawkipdf-yilrwpzn1583238882.pdf> .56

https://en.wikipedia.org/wiki/Waiting_for_Godot .57

<https://books.openedition.org/pulm/13805?lang=fr> .58

<https://psychosocial.com/index.php/ijpr/article/download/3112/2872/5763> .59

https://ijels.com/upload_document/issue_files/26IJELS-10420249-Absurdism.pdf .60

<https://www.britannica.com/art/Theatre-of-the-Absurd> .61

<https://www.englishjournal.net/archives/2023/vol5issue1/PartC/7-1-99-593.pdf> .62

https://www.reddit.com/r/literature/comments/8lfnv/waiting_for_godot_relativity/ .63

<https://www.scribd.com/document/795691850/Samuel-Beckett-Repetition-Theory-and-Text-Steven-Connor> .64

<https://www.facebook.com/groups/1310508596300250/posts/1612511779433262/> .65

<https://www.jstor.org/stable/25781176> .66

<https://ojsspd.c.ulpgc.es/ojs/index.php/PhilCan/article/view/1491/1418> .67

<https://fiveable.me/theater-production/unit-1/absurdism/study-guide/Wx1SdnuOse7nV0kb>

<https://www.sparknotes.com/lit/godot/symbols/> .1

<https://cedw.tu.edu.iq/images/lect/EngLect/ansam/4/Using%20Symboles%20in%20Waiting%20for%20Godot.pdf> .2

<https://www.youtube.com/watch?v=sPMXNks8e0o> .3

<https://www.alriyadh.com/2054804> .4

<https://www.slideshare.net/slideshow/waiting-for-godot-use-of-imagery-and-symbolims/122627343> .5

<https://www.scribd.com/document/481827934/GODOT-SYMBOLS> .6

<https://www.litcharts.com/lit/waiting-for-godot/symbols> .7

<https://www.arabicmagazine.net/Arabic/ArticleDetails.aspx?id=9516> .8

<https://atitheatre.ae/2017/03/%D8%B9%D9%88%D9%84%D9%85%D8%A9-%D8%A7%D9%84%D8%AE%D8%B7%D8%A7%D8%A8-%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%B3%D8%B1%D8%AD%D9%8A-%D9%81%D9%8A-%D9%85%D8%B3%D8%B1%D8%AD%D9%8A%D8%A9-%D8%A7%D9%86%D8%AA%D8%B8%D8%A7%D8%B1/> .9

<https://www.matanginicollege.ac.in/studyMaterial/16298Copy%20of%20symbols%20in%20wfg.pdf> .10

https://en.wikipedia.org/wiki/Waiting_for_Godot .11

<https://www.scribd.com/document/517862215/Drama-Waiting-for-Godot> .12

https://www.facebook.com/269105956441468/photos/a.277374745614589/4710250308993655/?type=3&locale=hi_IN .13

<https://mawdoo3.com/%D8%AA%D8%AD%D9%84%D9%8A%D9%84%D9%85%D8%B3%D8%B1%D8%AD%D9%8A%D8%A9%D9%81%D9%8A%D8%A7%D9%86%D8%AA%D8%B8%D8%A7%D8%B1%D8%AC%D9%88%D8%AF%D9%88> .14

<https://www.alquds.co.uk/%D8%AA%D8%A3%D9%85%D9%84%D8%A7%D8%AA-%D9%81%D9%8A-%D9%85%D8%B3%D8%B1%D8%AD%D9%8A%D8%A9-%D9%81%D9%8A-%D8%A7%D9%86%D8%AA%D8%B8%D8%A7%D8%B1-%D8%AC%D9%88%D8%AF%D9%88-%D9%87%D9%88%D8%A7%D9%85/> .15

<https://www.youtube.com/watch?v=x9dxldsRre0> .16

<https://mqalaat.com/%D8%A7%D9%84%D8%B1%D9%85%D9%88%D8%B2%D9%81%D9%8A-%D9%85%D8%B3%D8%B1%D8%AD%D9%8A%D8%A9%20waiting%20for%20godot/> .17

<https://t.me/s/Drama2010?before=367> .18

<https://www.alfurja.com/?p=39009> .19

<https://www.stagemilk.com/rhythm-and-pace-in-acting/> .20

- <https://www.topessaywriting.org/samples/significance-and-effect-of-becketts-use-of-repetition-in-waiting-for-godot> .21
- <https://stranger-collective.com/on-repeat-the-power-of-waiting-for-godot/> .22
- <https://dspace.univ-tlemcen.dz/bitstreams/7d6fcca1-92a9-4327-a591-70cc11160e04/download> .23
- <https://www.teachingenglish.org.uk/professional-development/teachers/knowing-subject/articles/rhythm-rhyme-repetition-reasoning-and> .24
- <https://www.englishjournal.net/archives/2023/vol5issue1/PartC/7-1-99-593.pdf> .25

محاضرة 9

أهداف المحاضرة : أن يعرّف الطالب مفهوم الديداكاليا ويميزها عن الحوار، مع استيعاب أصولها التاريخية ودلالات تسميتها.

- أن يتعرف على الأنواع الأساسية للإرشادات المسرحية (أولية، حوارية، مكانية، حركية، ميتامسرحية...) ووظيفة كل نوع في بناء العرض.
- أن يحلل مقاطع مختارة من نصوص عالمية وعربية، رصدًا لعلاقة الديداكاليا بالفضاء، والشخصيات، والإيقاع، والبعث الأيديولوجي.
- أن يربط بين قراءة الديداكاليا والعمل الإخراجي، فيدرك كيف تتحول من إشارات مكتوبة إلى حلول ركحية ملموسة.
- أن ينتج خريطة ذهنية خاصة به تلخص شبكة العلاقات بين: الكاتب - النص - الديداكاليا - المخرج - العرض - المتفرج.

الديداسكاليات أو الإرشادات المسرحية

1 / تعريف الإرشادات المسرحية الديداسكاليات :

هي لغة خفية ثانية للنص الدرامي، تكمل الحوار وتوجه التلقي والإخراج في آن واحد. تشكل هذه اللغة جسرا بين الكاتب والمخرج والممثل والقارئ، وتحول النص المكتوب إلى فرجة حية على الركب diwanalarab+2.

- الديداسكاليا هي ملاحظات أو تعليمات يضعها الكاتب داخل النص المسرحي أو في هامشه، موجّهة للمخرج والممثلين والتقنيين، تتعلق بالحركة، والديكور، والضوء، والنبذة، والزمن والمكان وغيرها wikipedia+2.
- لا تُنطق عادة على الخشبة، بل تُكتب مميّزة عن الحوار (بين قوسين، أو بخط مائل)، وتساعد القارئ على تخيل العرض، كما تساعد فريق العمل على تجسيده diwanalarab+1.

2 / أنواع الإرشادات المسرحية :

يمكن تلخيص أهم الأنواع الوظيفية كما

يلي europeantheatrelexicon.mimesisjournals+2:

- ديدياسكاليات أولية: تأتي في بداية النص، تقدّم قائمة الشخصيات، العمر، العلاقات، الزمان والمكان العام، وملاحظات عن الديكور الأولي linternaute+1.
- ديدياسكاليات حوارية: تسبق الجملة أو تتخللها أو تليها لتحديد من يتكلم، ولمن يتوجه، وبأي نبذة (غاضبا، هامسا، ضاحكا...) أو في أي وضع جسدي core+1.
- ديدياسكاليات مكانية/زمنية: تشير إلى تغيير المكان أو الزمن، أو بداية فصل أو مشهد جديد، وتحدد تقسيم العمل إلى فصول ولوحات wikipedia+1.
- ديدياسكاليات حركية (كينيزية): تحدد الدخول والخروج، المسار على الخشبة، الإيماءات، السقوط، الاحتضان، استعمال الأشياء والإكسسوارات diwanalarab+1.
- ديدياسكاليات ميتامسرحية: تعلق على الفعل المسرحي نفسه، تكشف لعبة المسرح، وتُظهر وعي النص بطبيعته التمثيلية كما في بعض مسرح بيراندللو europeantheatrelexicon.mimesisjournals+1.

3 / دورها في الإخراج وفهم النص :

تؤدي لغة الإرشادات دورا محوريا في مرحلتي القراءة والإخراج
معا [gauthmath+2](#).

. بالنسبة للمخرج:

- تشكل الديداسكاليات خريطة أولية للميزانسين (التنظيم الركحي)،
توجّه توزيع الممثلين في الفضاء، مستوى الإضاءة، نوع الموسيقى،
وتفاصيل الإيقاع الحركي لكل مشهد [apolline+2](#).
- تمنحه مؤشرات على المزاج العام للعمل (كآبة، سخريّة، توتر)،
وعلى طبيعة العلاقات بين الشخصيات، لكنه قد يختار أحيانا تأويلها
بحرية أو تعديلها حسب رؤيته

الإخراجية [lefantomedelaliberte+2](#).

. بالنسبة لفهم النص وتحليله:

- تساعد القارئ والطالب على تمييز النصين داخل المسرحية: نص
الحوار ونص الرؤية (الديداسكاليات)، مما يوضح أن الكاتب يكتب
كلام الشخصيات من جهة ورؤيته كصاحب العرض المتخيّل من جهة
أخرى [wikipedia+1](#).

- تكشف الديداسكاليات عن البعد غير المنطوق: حالات الصمت،
النظرات، الإيماءات الصغيرة، تفاصيل الفضاء، وهي عناصر
أساسية في تحليل الإيقاع، وبناء المعنى، والصراع الدرامي-[pure](#).

[oai.bham+2](#)

أمثلة من المسرح العالمي :

فيما يأتي بعض الأمثلة المختصرة على حضور الديداسكاليات ووظائفها في
نصوص عالمية :

. المسرح الإغريقي القديم:

- كانت الديداسكاليات مرتبطة أساسا باسم المؤلف، توزيع الأدوار،
والظروف الاحتفالية، ثم تطورت لاحقا لتشمل إشارات عن الكورس
والحركة [internaute+1](#).
- تساعد هذه العلامات الباحث على فهم كيفية استخدام الفضاء المفتوح،
ودور الجوقة في ملء الخشبة صوتا

وحركة [europeantheatrelexicon.mimesisjournals+1](#).

- المسرح الكلاسيكي الفرنسي (مثل راسين وكونيياً)
- نجد ديداسكاليات أولية دقيقة عن المكان والزمان، وترتيب الدخول والخروج، بما ينسجم مع قاعدة الوحدات الكلاسيكية [.wikipedia+1](http://wikipedia+1)
- تعكس هذه الإشارات تصوراً صارماً للخشبة، حيث يُنظر إلى الديكور والحركة كامتداد مباشر للبنية الشعرية والحوارية [.core+1](http://core+1).
- المسرح الواقعي/الطبيعي (مثل إبسن وتشخوف) :
 - تزداد الدقة في وصف الديكور، الأثاث، الإضاءة، وحتى تفاصيل ملابس الشخصيات، بما يخدم الإيهام
 - بالواقع [.lefantomedelaliberte+1](http://lefantomedelaliberte+1)
 - تتحول الديداسكاليات إلى شفرات دلالية: كرسي مهمل، نافذة مفتوحة، ضوء خافت... كلها علامات تساعد على قراءة رمزية الفضاء وحالة الشخصيات النفسية [.apolline+1](http://apolline+1)
- المسرح الملحمي والبريختي:
 - يستخدم أحيانا ديداسكاليات تكسر الإيهام، كالإشارة إلى لافتة، أو مشهد إسقاطي، أو تعليق مكتوب، بهدف تنبيه المتفرج إلى أنه يشاهد بناءً مصنوعاً لا واقعاً مطلقاً [.apolline+1](http://apolline+1)
 - بهذا تتحول الإرشادات إلى أداة فكرية/إيديولوجية، تساهم في إحداث المسافة التغريبية المطلوبة في المسرح الملحمي [.europeantheatrelexicon.mimesisjournals+1](http://europeantheatrelexicon.mimesisjournals+1)

في المسرح العالمي، هناك العديد من الأمثلة الشهيرة للديداسكاليات التي تركت أثراً واضحاً على فهم النص وتنفيذ العرض المسرحي.

في مسرح صمويل بيكيت: مثل مسرحيته "نهاية اللعبة (Endgame)"، توجد ديداسكاليات مطولة ومفصلة تحدد المشهد بالكامل، مثل وصف الفضاء القاتم وأوضاع الشخصيات بدقة كبيرة. هذه الإرشادات تلعب دوراً أساسياً في خلق جوا معتمداً على الصمت والحركات الدقيقة بدلاً من الحوار المكثف، مما يعكس فلسفة المسرح العبثي الذي يتجاوز النص الحوارية [.europeantheatrelexicon.mimesisjournals+1](http://europeantheatrelexicon.mimesisjournals+1)

في المسرح الكلاسيكي الفرنسي: كما في مسرحيات راسين وكونييه، الديداسكاليات تلعب دوراً دقيقاً ومحكماً في تنظيم الحركة والحوار وفقاً لقواعد الوحدة الزمانية والمكانية، مما يجعلها أداة لترسيخ الانضباط الدرامي والتمثيلي.

الإرشادات هنا متعلقة بكيفية دخول وخروج الشخصيات، وتحديد تموضعهم على المسرح بحيث يسهم ذلك في التأكيد على العلاقات الدرامية بينها wikipedia+1.

في مسرح الواقعية مثل إبسن، وخاصة في مسرحياته، نجد ديداسكاليات دقيقة تصف تفاصيل الديكورات، الأثاث، والأزياء وأحياناً الجو النفسي للمشاهد. مثلاً وصف كرسي معين أو نافذة مفتوحة ليس فقط لرسم المشهد بل لتوجيه تأويل الحالة النفسية للشخصيات وعلاقتها بالبيئة apolline+1.

أما في المسرح الملحمي لبريخت، فنجد أن الديداسكاليات قد تحتوي على تعليمات تهدم وهم الواقع المسرحي مثل إشارة إلى تعليق نصي أو واجهة خشبية مكتوبة، لتذكير المتفرج بأنه يشاهد بنية فنية وليس واقعا مطلقا، وهذا يعزز الوظيفة النقدية والسياسية

للمسرح europeantheatrelexicon.mimesisjournals+1.

هذه الأمثلة تظهر كيف يمكن للديداسكاليات أن تتجاوز كونها مجرد تعليمات تقنية، لتصبح وسيلة تعبيرية تحمل مدلولات جمالية وفكرية تساعد في بناء العرض المسرحي وتحليل النص wikipedia+2.

إليك نماذج ديداسكال محددة مع نصوص قصيرة من مسرحيات جزائرية:

- في مسرحية «الهارب» التي كتبها في 1961، تبدأ الديداسكاليا بوصف حالة السجن وتوتر شخصية "إسماعيل"، مثل هذه الديداسكال تعكس الحالة النفسية والظروف المكانية:
"داخل زنزانة السجن حيث نشاهد السجينين الصادق وإسماعيل، يظهر الأخير متوتر الأعصاب"
وتنقل أيضاً تحركات مثل: "يدخل السجن ومعه شلة من السجنانيين يقودون الصادق إلى غرفة التعذيب"، موضحة البيئة الحياتية الدرامية في النص journals.openedition.
- في مسرحية «جحا» التي أبدعها المؤلف علالو، نجد ديداسكاليا تستخدم الموروث الشعبي والشخصيات الكوميدية لتوجيه الأداء والحركة، مثل تعليمات تعكس الحيل الذكية والتصرفات المرحلية التي يستخدمها "جحا" للخروج من المأزق echaab.

- في مسرحية «النار والنور» لصالح لمباركية، توظف الديداسكاليات جمالية الإرشادات لتعزيز أبعاد النص، حيث تحدد الحركة، الإضاءة، والأداء التعبيري لتعكس الصراعات المجتمعية والسياسية في الجزائر asjp.cerist.
- أيضا في نصوص مسرحية موجهة للطفل، كما في مشروع «مدينة النانو» لكنزة مبارك، تظهر ديداسكالات تفصيلية تحدد الإضاءة، الأصوات، والديكور، لدعم الجانب البصري والجمالي العميق إلى جانب النص الحوار asjp.cerist.

هذه القصص الديداسكالية توضح كيفية إرشاد الكاتب الإخراج والممثلين للتعبير عن الوسائط المسرحية المتعددة بين العلاقة الاجتماعية، الحالة النفسية، والحركة على الركح بشكل أدق في المسرح الجزائري المعاصر journals.openedition+3.

مثال على ديداسكال من مسرحية جزائرية حديثة يمكن استعراضه من خلال دراسة "جمالية الديداسكالية في النص المسرحي الموجه للطفل في الجزائر" للكاتبة كنزة مبارك في مسرحية "مدينة النانو".

في هذه المسرحية، لا تقتصر الديداسكاليات على إعطاء تعليمات إخراجية فقط، بل تتعداها لتضفي جمالية خاصة على النص المسرحي، حيث تشمل تعليمات تفصيلية عن الإضاءة، الأصوات، حركة الممثلين، والديكور لدعم السينوغرافيا والنص الموازي المسرحي. مثلاً: "تنوهج الأنوار بلون أزرق خافت ليخلق جوًا من الغموض، فيما يصدر صوت حفيف خفيف يشبه ضوء النانو المتمايل" وهذه الديداسكال توجه الأداء البصري والسمعي لتعزيز فضاء العرض بما يثير خيال الطفل ويغذي حضوره العاطفي والجمالي asjp.cerist.

وظيفية، تلعب هذه الديداسكالية دورًا مزدوجًا:

- من جهة، هي إرشاد فني دقيق لفريق العمل (الممثلين، الفنيين، والسينوغرافيين) لضبط إيقاع العرض وتفصيله المكانية والزمانية.
- من جهة أخرى، ترتقي لجعل النص المسرحي قطعة فنية متكاملة تضم وسائط مختلفة، مما يزيد من قوة المؤثرات الدرامية ويشد انتباه الجمهور،

خصوصا الأطفال الذين يتفاعلوا مع العناصر الحسية أكثر من النص الحواري وحده [2+search.mandumah](https://search.mandumah.com/Record/1479253/Details).

وهكذا، أصبحت الديداسكاليات في المسرح الجزائري الحديث ليست مجرد تعليمات تقنية بل مؤثرات درامية وجمالية ترسم فضاء النص والعرض بعمق وثراء.

مراجع مقترحة باللغة العربية والأجنبية

- مقالات عربية حول الإرشادات المسرحية والديداسكاليا في المجالات الأكاديمية (قواعد بيانات ASJP وغيرها)، منها دراسات عن جمالية الديداسكاليا في النص الموجه للطفل، وعن وظائف الإرشادات في النص الحديث [2+dspace.univ-guelma](https://dspace.univ-guelma.com/Record/1479253/Details).
- مقالات نظرية عربية مبسطة عن الإرشادات المسرحية (مثل مقال "الإرشادات المسرحية" في موقع ديوان العرب)، تتناول الأنواع والوظائف والتاريخ [diwanalarab](http://diwanalarab.com).
- فصول من كتب تحليل المسرح بالفرنسية/الإنجليزية حول didascalies و stage directions، مثل المدخل إلى تحليل المسرح (Ryngaert) أو دراسات عن العلاقة بين الحوار والإرشادات [2+core](https://core.ac.uk/download/pdf/235889241.pdf).

1. <https://www.diwanalarab.com/%D8%A7%D9%84%D8%A5%D8%B1%D8%B4%D8%A7%D8%AF%D8%A7%D8%AA.html>
2. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Didascalie_\(th%C3%A9%C3%A2tre\)](https://fr.wikipedia.org/wiki/Didascalie_(th%C3%A9%C3%A2tre))
3. <https://www.apolline.art/en/content/understanding-text-directions-theater>
4. https://europeantheatrelexicon.mimesisjournals.com/european_theatre_lexicon_item_detail.php?item_id=114
5. <https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/didascalie/>
6. <https://core.ac.uk/download/pdf/235889241.pdf>
7. <https://www.gauthmath.com/knowledge/How-does-stage-direction-contribute-to-the-play--740770727700393995>
8. <https://aact.org/sites/default/files/2025-02/introduction-to-stage-direction.pdf>
9. <https://www.lefantomedelaliberte.com/single-post/didascalia>
10. <https://www.captitles.com/library/mastering-stage-direction-a-guide-for-theater-professionals>
11. https://pure-oai.bham.ac.uk/ws/portalfiles/portal/58273932/Tiffany_Stern_Stage_Directions_tps.pdf
12. <https://www.mandy.com/uk/magazine/article/how-to-read-stage-directions-77887/>
13. <https://asjp.cerist.dz/en/article/163004>
14. <https://www.univ-oeb.dz/FLE/wp-content/uploads/2023/01/ATAM.pdf>
15. <https://dspace.univ-guelma.dz/jspui/bitstream/123456789/6574/1/M813.427.pdf>
16. <https://asjp.cerist.dz/en/article/252722>
17. <https://faclettre.univ-tlemcen.dz/assets/uploads/DOCUMENTS/cours%20en%20ligne/2024/%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%B7%D8%A8%D9%88%D8%B9%D8%A9%202024.pdf>
18. <https://www.facebook.com/AbdelQader.Zineddine/posts/1058486559629161/>
19. <https://www.scribd.com/document/661202379/The-status-of-Stage-Directions-Marvin-Carson>
20. <https://www.youtube.com/watch?v=Tw8BqliDJs4>

1. <https://asjp.cerist.dz/en/article/163004>
2. <https://search.mandumah.com/Record/1479253/Details>
3. <https://theses-algerie.com/2295236461061697/article/universite-de-tissemsilt/%D8%A7%D9%84%D8%AF%D9%8A%D8%AF%D8%A7%D8%B3%D9%83%D8%A7%D9%84%D9%8A%D8%A9-%D9%81%D9%8A-%D8%A7%D9%84%D8%AF%D8%B1%D8%A7%D8%B3%D8%A7%D8%AA-%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%B3%D8%B1%D8%AD%D9%8A%D8%A9-%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%B9%D8%A7%D8%B5%D8%B1%D8%A9-didascalia-in-the-contemporary-theatrical-studies>
4. <https://asjp.cerist.dz/en/downArticle/572/8/2/163004>
5. <https://dspace.univ-guelma.dz/jspui/bitstream/123456789/10545/1/m813.727.pdf>
6. <https://www.youtube.com/watch?v=5Mk526dYfxs>
7. <https://www.benkjournal.com/article/download/200/192/315>
8. <https://journals.zuj.edu.jo/zjhss/Published-Papers/11-03-003.pdf>
9. <https://faclettre.univ-tlemcen.dz/assets/uploads/DOCUMENTS/cours%20en%20ligne/2024/%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%B7%D8%A8%D9%88%D8%B9%D8%A9%202024.pdf>
10. <http://dspace.univ-bouira.dz:8080/jspui/bitstream/123456789/4901/1/%D8%A7%D9%84%D8%AA%D8%AC%D8%B1%D9%8A%D9%80%D9%80%D8%A8%20%D9%81%D9%80%D9%8A%20%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%B3%D9%80%D9%80%D9%80%D8%B>

<https://dspace.univ-guelma.dz/jspui/bitstream/123456789/577/1/%D9%85%D8%B7%D8%A8%D9%88%D8%B9%D8%A9%20%D9%84%D9%84%D8%B7%D8%A8%D8%B9.pdf> .11

<https://revue.ummto.dz/index.php/khitab/article/download/3657/2337> .12

<https://dspace.univ-ouargla.dz/jspui/bitstream/123456789/24993/1/BEN%20HADJIRA-BARRI.pdf> .13

<https://alfadjr.dz/article/42562> .14

<https://www.youtube.com/watch?v=48iJ-bB7X0A> .15

<http://dspace.univ-tlemcen.dz/bitstream/112/23961/1/%D9%83%D9%88%D9%85%D9%8A%D8%AF%D9%8A%D8%A7%D8%AF%D9%8A%D9%84%D8%A7%D8%B1%D8%AA%D9%8A%D9%88%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%B3%D8%B1%D8%AD%D8%A7%D9%84%D8%AC%D8%B2%D8%A7%D8%A6%D8%B1%D9%8A%D8%A7%D8%B1%D9%84%D9%88%D9%83%D8%A7%D9%86%D8%AE%D8%A7%D8%AF%D9%85%D8%A7%D9%84%D8%B3%D9%8A%D8%AF%D9%8A%D9%86%D8%A3%D9%86%D9%85%D9%88%D8%B0%D8%AC%D8%A7.pdf> .16

<https://search.mandumah.com/Record/1438350> .17

<https://dspace.univ-oran1.dz/items/dc30ff46-3294-4e9f-a926-4a29843186ef> .18

<https://www.ert.tn/pmf/wp-content/uploads/2018/06/projet-app.pdf> .19

<https://theaterarts.yoo7.com/t2992-topic> .20

https://europeantheatrelexicon.mimesisjournals.com/european_theatre_lexicon_item_detail.php?item_id=114 .21

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Didascalie_\(th%C3%A9%C3%A2tre\)](https://fr.wikipedia.org/wiki/Didascalie_(th%C3%A9%C3%A2tre)) .22

<https://www.apolline.art/en/content/understanding-text-directions-theater> .23

<https://www.lefantomedelaliberte.com/single-post/didascalia> .24

<https://www.britannica.com/art/didascaly> .25

<https://core.ac.uk/download/pdf/235889241.pdf> .26

<https://materiaisdiversos.com/en/we-support/didascalias-ou-como-se-constroi-uma-casa/> .27

<https://study.com/academy/lesson/identifying-stage-directions-in-a-drama.html> .28

<https://teatrodadidascalia.com/en/sobre-nos/> .29

<https://www.scribd.com/document/800074986/R%C4%83ileanu-Gheorghii%C5%A3%C4%83-The-Poetics-of-the-Didascalia-Discourse-in-the-Modern-Theatre-a-Reading-of-the-Drama-Text-s-Backst> .30

<https://www.davidgenik.com/blog/a-comprehensive-guide-to-stage-directions-for-actors> .31

<https://www.scielo.br/j/bak/a/nyHGbwT8rnXZQ5jDNXGmcwO/?format=pdf&lang=en> .32

<http://kimiahonar.ir/article-1-1872-en.html> .33

<https://www.backstage.com/magazine/article/stage-directions-examples-75377/> .34

<https://www.ebsco.com/research-starters/drama-and-theater-arts/classical-greek-and-roman-drama> .35

<https://www.studocu.com/en-za/messages/question/8443813/what-is-a-didascalia-in-drama> .36

<https://www.cityheadshots.com/blog/stage-directions> .37

<https://www.jewishencyclopedia.com/articles/5183-didascalia> .38

<https://is.muni.cz/th/ud8t4/KarolinaStehlikovadissertation.doc> .39

<https://open.baypath.edu/eng134/chapter/stage-directions/> .40

<https://search.proquest.com/openview/59964d714b5bd49e/1?pq-origsite=gscholar&cbl=1666>

<https://journals.openedition.org/insaniyat/926?lang=ar> .1

<https://www.echaab.dz/2023/10/11/%D8%A7%D9%84%D8%A7%D9%82%D8%AA%D8%A8%D8%A7%D8%B3-%D9%81%D9%8A-%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%B3%D8%B1%D8%AD-%D8%A7%D9%84%D8%AC%D8%B2%D8%A7%D8%A6%D8%B1%D9%8A-%D8%AA%D9%82%D8%AF%D9%8A%D9%85-%D8%A3%D8%B9%D9%85/> .2

<https://asjp.cerist.dz/en/article/250681> .3

<https://asjp.cerist.dz/en/article/163004> .4

<https://asjp.cerist.dz/en/downArticle/572/8/2/163004> .5

<https://repository.univ-msila.dz/bitstreams/ec5d015d-1cc6-4b9a-aaa5-2c7e0961faad/download> .6

<http://dspace.univ-bouira.dz:8080/jspui/bitstream/123456789/6028/1/%D8%A7%D9%84%D8%A8%D9%86%D9%8A%D8%A9%20%D8%A7%D9%84%D8%B3%D9%88%D8%B3%D9%8A%D9%88%D9%84%D9%88%D8%AC%D9%8A%D8%A9%20%D9%84%D9%84%D9%85%D8%B3%D8%B1%D8%AD%20%D8%A7%D9%84%D8%AC%D8%B2%D8%A7%D8%A6%D8%B1%D9%8A%20%D8%A8%D8%B9%D8%AF%20%D8%A7%D9%84%D8%A7%D8%B3%D8%AA%D9%82%D9%84%D8%A7%D9%84.pdf> .7

<https://dspace.univ-guelma.dz/jspui/handle/123456789/12551> .8

<https://theses-algerie.com/2295236461061697/article/universite-de-tissemsilt/%D8%A7%D9%84%D8%AF%D9%8A%D8%AF%D8%A7%D8%B3%D9%83%D8%A7%D9%84%D9%8A%D8%A9-%D9%81%D9%8A-%D8%A7%D9%84%D8%AF%D8%B1%D8%A7%D8%B3%D8%A7%D8%AA-%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%B3%D8%B1%D8%AD%D9%8A%D8%A9-%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%B9%D8%A7%D8%B5%D8%B1%D8%A9-didascalia-in-the-contemporary-theatrical-studies> .9

https://www.annasonline.com/index.php?option=com_content&view=article&id=34315%3A2016-02-01-22-39-37&catid=28&Itemid=137 .10

<https://faclettre.univ-tlemcen.dz/assets/uploads/DOCUMENTS/cours%20en%20ligne/2024/%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%B7%D8%A8%D9%88%D8%B9%D8%A9%202024.pdf> .11

<https://www.youtube.com/watch?v=48iJ-bB7X0A> .12

<https://www.youtube.com/watch?v=HcLVINN5gkY> .13

- http://dspace.univ-lemcen.dz/bitstream/112/23961/1/%D9%83%D9%88%D9%85%D9%8A%D8%AF%D9%8A%D8%A7_%D8%AF%D9%8A%D9%84%D8%A7%D8%B1%D8%AA%D9%8A_%D9%88%D8%A7%D9%84%D9%85%D9%85%D8%AB%D9%84_%D9%81%D9%8A_%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%B3%D8%B1%D8%AD_%D8%A7%D9%84%D8%AC%D8%B2%D8%A7%D8%A6%D8%B1%D9%8A_%D8%A7%D8%B1%D9%84%D9%88%D9%83%D8%A7%D9%86_%D8%AE%D8%A7%D8%AF%D9%85_%D8%A7%D9%84%D8%B3%D9%8A%D8%AF%D9%8A%D9%86_%D8%A3%D9%86%D9%85%D9%88%D8%B0%D8%AC%D8%A7.pdf .14
- <https://asjp.cerist.dz/en/article/135252> .15
- <https://www.annasronline.com/%D8%AB%D9%82%D8%A7%D9%81%D8%A9/%D9%83%D8%B1%D8%A7%D8%B3-%D8%A7%D9%84%D8%AB%D9%82%D8%A7%D9%81%D8%A9/34315-2016-02-01-22-39-37> .16
- <https://dspace.univ-ouargla.dz/jspui/bitstream/123456789/11521/3/%D8%A8%D8%A7%D9%84%D8%A9%20%D8%A8%D8%A7%D8%B3%D9%8A%20%D9%85%D8%B3%D8%B9%D9%88%D8%AF%D8%A9-pdf-compressed.pdf> .17
- <https://asjp.cerist.dz/en/article/130930> .18
- <https://www.facebook.com/groups/2528474510801390/posts/2571290723186435/> .19
- <https://www.scribd.com/document/538052412/%D9%85%D8%B7%D8%A8%D9%88%D8%B9%D8%A9-%D9%84%D9%84%D8%B7%D8%A8%D8%B9> .20
- <https://atitheatre.ac/2017/04/%D8%A7%D9%82%D8%AA%D8%A8%D8%A7%D8%B3-%D8%A7%D9%84%D8%B1%D9%88%D8%A7%D9%8A%D8%A9-%D8%A7%D9%84%D8%AC%D8%B2%D8%A7%D8%A6%D8%B1%D9%8A%D8%A9-%D8%B1%D9%83%D8%AD%D9%8A%D8%A7-%D9%85%D9%83%D8%B3%D8%A8-%D9%84/> .21
- <https://www.m-culture.gov.dz/index.php/ar/%D8%A7%D9%84%D9%81%D9%86%D9%88%D9%86-%D8%A7%D9%84%D8%AD%D9%8A%D8%A9-%D9%88%D9%81%D9%86%D9%88%D9%86-%D8%A7%D9%84%D8%B9%D8%B1%D8%B6/%D8%A7%D9%84%D9%85%D8%A4%D8%B3%D8%B3%D8%A7%D8%AA-%D8%AA%D8%AD%D8%AA-%D8%A7%D9%84%D9%88%D8%B5%D8%A7%D9%8A%D8%A9/%D9%85%D8%B3%D8%A7%D8%B1%D8%AD-%D8%AC%D9%87%D9%88%D9%8A%D8%A9?layout=edit&id=2241> .22